

שלושה שירים יידישאים

Drei Yiddischer Lieder

for piano and soprano

Sharon *Monis*



Drei Yiddischer Lieder
for piano and soprano
2016

Composer: Sharon Monis

© S&R

© Sharon Monis

All rights reserved

All works in this book are legally registered.

Except for performance, any further use of these works such as plagiarism or other compositional purposes are strictly prohibited and will be a subject for legal actions penalized by the law.

שלושה שירים יידישאים

Drei Yiddischer Lieder

Text and music: Sharon Monis

This piece was composed in 2015 and revised in February 2016

Ensemble: Piano and Soprano

Style: Klezmer

Music Character: Humorous, parody, theatrical

Movements: Three

- אוי-אוי ממה!
Oy-Oy Mame!
- בדידות
Loneliness
- חתונה
Wedding

Text: Hebrew, though can be translated and sung in Yiddish

Content: A 40 years old single woman is desperate to meet “the one”. In the first movement she consults her mother how to meet “the one”. In the second movement, she prays to God for “the one” and in the third movement, she finally gets to meet “the one” but is she really?...maybe it’s her imagination...

Characters of the story:

- Mame (the mother)
- The Daughter (the 40 years old single woman)
- “The One”

Performance: The soprano has to sing all three characters, but it's also possible to add other singers for the other roles (the mother and “the one”).

Oy- Oy Mame

אוי אוי ממה

Mame, tell me what to do?
There's a men my heart is longing for
He doesn't know I love him so
How should I approach?

ממה, אמרי לי מה עליי לעשות?
יש בחור, ליבי כמה לו
הוא אינו יודע על אהבתי
איך אוכל אליו להתקרב?

Oh my darling, this heart of yours
Always melting with no reason
You must not suffer for a men
Who sees you not, feels or exists

אוי ילדה, שוב פעם הלב הזה
כל הזמן ללא סיבה, נמס
אין לך מה לסבול על גבר כלל
שאינו רואה, מרגיש, קיים

Oy-oy Mame
I don't know
What should I do
With what I long for?

אוי-אוי ממה
מה אעשה עם
אהבה זו
הלב כמה לה?

Yabadaba yabadaba

יאבאדאבא דאבאדאבא.....

Darling, always follow my advice
You know well that I am always right
What I tell you, do, and you will see
Everything will be on your side

ילדתי, שמעי טוב לדברי
את יודעת טובות הן עצותי
לכי, עשי כל מה שלך אומר
ויהיה הכל לטובתך

Tell me mame, tell me what to do?
Your advice I always pursue
Tell me how should I stop what I feel?
How should I stop suffering, too?

ממה, אמרי לי מה עליי לעשות?
את דבריך תמיד אשקול
ממה, אמרי לי איך להפסיק לאהוב?
איך להפסיק לסבול על כל דבר?

Eins, there's no need to abstain
Tzwei, always respect yourself
Drei, love who will love you back
Vir, choose who puts on you a crown

איינס, אין צורך להתנזר
צוויי, תמיד כבדי את עצמך
דריי, אהבי את שאותך אוהב
ויר, בחרי את שלך שם כתר

Yabadaba yabadaba.....

יאבאדאבא דאבאדאבא.....

Darling, when I'll be here no more
Be strong and always think along
Don't let anyone make you suffer
Life is precious, we have to live it well

ילדתי, כשלא אהיה עוד
חזקה היי, ותחשבי טוב
שאף אחד לא יגרום לך ליגון
החיים יקרים, יש להיות שמחים

Yabadaba yabadaba

יאבאדאבא דאבאדאבא.....

Eins, there's no need to abstain
Tzwei, always respect yourself
Drei, love who will love you back
Vir, choose who puts on you a crown

איינס, אין צורך להתנזר
צוויי, תמיד כבדי את עצמך
דריי, אהבי את שאותך אוהב
ויר, בחרי את שלך שם כתר

Yabadaba yabadaba

יאבאדאבא דאבאדאבא.....

II

Till when I'll have to wait?
When will come "the one" I'll meet?
What do I ask?
Only a wise, loving
Sensitive, hearted man

Is God there, listening my voice?
My prayers every night and day
For a flourishing, eternal
True love?

Years are passing by
Also youth and beauty
And now I'm not so young
"No, you're not
Now there's only wrinkles
Gray hair, fat"

Mame!

Till now, all the ones I've loved
Abandoned me so easily
Why is that? I'm asking
Am I so ugly
Graceless, untaught, clumsy?

Should I renounce my dream
For true love, eternal
Flourishing?

"Oy Child, all shiduch you have
You dislike"
Mame, I can renounce wealth
But never to my true feelings path"

"If so, shall destiny decide"

III

In a blink of an eye
My life has changed, what a surprise
In my way to work, all of the sudden
Destiny greatly has stroken

Faraway I've heard a band
I followed all over to the sounds
And when I arrived to the core
I found there my beloved

II

עד מתי ההמתנה?
מתי אפגוש את המיועד?
מה כבר אבקש?
רק בחור חכם, אוהב
עדין, טוב לב.....

האם ישמע קולי ה'
האם בלילות ישמע בקשותיי
לאהבת נצח, פורחת
אהבת אמת?

חולפות מהר כבר השנים
כך גם היופי, הנעורים
וכבר אינני עוד כה צעירה
"לא את לא
עכשיו יש רק קמטים, שומן
שיער שיבה"

ממה!

עד כה, אותם אשר אהבתי
וויתרו עליי כה בקלות
כבר לא יודעת מדוע הדבר
האם כה מכוערת הינני
חסרת השכלה, עדינות, חכמה?

האם יש לוותר על החלום
לאהבת אמת
נצחית, פורחת?

"אוי ילדה, כל שידוך שעושים לך
את לא מרוצה"
ממה, אוכל לוותר על כסף
אך לא על רגשות אמת

"אם כך הדבר, שהגורל ידבר"

III

בין לילה הכל השתנה
חיי כבר לא כתמול-ששום
ובדרכי לעבודה
הפתיע אותי הגורל פתאום

מרחוק נשמעה תזמורת
אחר הצלילים עקבתי
וכשאל היעד הגעתי
שם את אוהבי מצאתי

Of a Golden wavy hair
And brown lightning eyes
Our eyes met and since then
Never separated again

זהובות שערותיו
וחומות היו עיניו
מבטנו נפגשו
ומאז לא נפרדו

Oy, the heart is tremble
By this true love, this sudden strike
God has heard my prayers
And gave me the one I liked

אוי, הלב כמה רועד
מול אהבה זו, אהבת אמת
אלוהים שמע קולי
נתן לי את בחיר ליבי

Tomorrow is the wedding day
I'm all tearful and excited
Mame tells me: "you see my child
Here is a man who puts you a crown
You only had to wait a little
Be patient and also wise
You're not ugly nor old, only
Destiny decides when it will come

הנה מחר החתונה
כולי נרגשת, בוכייה
לי ממה אומרת: "רואה ילדה
הנה אדם לו את מלכה
היה צריך רק לחכות קצת
לנהוג נכון ובתבונה
את לא זקנה, לא מוכערת
רק הגורל מחליט מתי זה בא"

Oy, many things fastly must be done
The dress, the flowers, food for all
And who will take and bring the rings?
Oy-vei, please don't just lose it here

אוי, יש להכין דברים רבים
שמלה, פרחים, אוכל לאורחים
ומי יישא את הטבעת?
אוי-ויי שרק זה לא יאבד

Oy mame, no, what I have done?
Its such a hard work, stressful, taut
"You've waited for so long
Now you drop all?
You didn't even begin your married life
What will happen in 5 years from now?"

אוי ממה, למה הכנסתי עצמי?
עבודה קשה, מלאה פרטים
"אל תוותר, כ"כ חיכית
עוד לא נישאת
מה יהיה בעוד 5 שנים?"

"My love, please worry not
For you, I'll be there always to support
Since you are my dearest love
Our love is eternal
So I'll keep it and protect
And never you, forsake
In life or death
Eternally I'll love you and respect
I'll be your eternal husband
And you, my only beloved"

"אהובה שלי, אל דאגה
איתך אני בכל
כי יקרה לי את מכל
אהבתנו היא נצחית
אותה אשמור ואגונן
ולעולם עלייך לא אוותר
אם בחיים ואם במוות
לנצח אוהב אותך ואכבד
תהייה את אשתי האהובה
ואני לעד, אישך"

Oh, this is music to my ears!

אוה, זוהי מוסיקה לאוזניי!

Drei Yiddisher Lieder שלושה שירים יידישאים

for piano and soprano

I.

Oy-Oy Mame! אוי-אוי ממה!

Sharon Monis

Quasi Recitativo

The musical score is set in 4/4 time and consists of three systems. The Soprano part is written in a single staff with a treble clef, containing rests in all measures. The Piano part is written in two staves (treble and bass clefs). The first system (measures 1-4) begins with a piano (*f*) dynamic. The right hand features eighth-note patterns with triplets in measures 2 and 4. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The second system (measures 5-8) continues the piano accompaniment with a melodic line in the right hand. The third system (measures 9-12) concludes the piece with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

11

S

Pno.

14

S

Pno.

17

S

Pno.

21

Grazioso

S

Pno.

mf

25 *(daughter)*

S

Ma - me_im - ri li ma_a - lái la - a - sot? yesh ba - chur li - bi ka - me-ha lo,

Pno. *mf*

27

S

hu ei - no yo - de - a_al aha-va - ti eich u - chal e - lav le - hit - ka - rev?

Pno.

29

S

Pno.

31 *(Mame)*

S

"Oy Yal - da shuv paam ha - lev ha - zé

Pno.

34

S

kol haz - man le - lo si - ba na-mes ein lach ma lis - bol al gue-ver klal

Pno.

36

S

she - ei - no ro - e, mar-guish, ka - yam" *(daughter)* Oy - oy Ma - me, ma aa - sé im

Pno.

38

S

ha - aha - va ha - so ha - lev ka - meha la? *rit.* ya - ba - da - ba da - ba - da - ba da - ba - dai da - da - ba *a tempo*

Pno.

40

S

da - ba - da - ba dai - da - da - ba - dai.

Pno.

43 *(Mame)*

S "Yal - da - ti shim - i tov li - dva - rai at yo - daat to - vot hen e - tso - tai

Pno.

45

S le - chi - si kol ma she - lach o - mar ve - ihi - ye ha - kol le - to - va - tech"

Pno.

47 *(daughter)*

S Ma - me_im - ri li ma_a - lai la - a - sot? et dva - raicj ta - mid, ta - mid esh - kol

Pno.

49

S ma - me_im - ri li eich lehaf - sik lee - hov? eich lehaf - sik lis - bol al kol da - var?

Pno.

51 *(Mame)*

S

"Eins, ein tso - rech lehit - na - zer zwei, ta - mid chib - dí_et ats - mech

Pno.

53 *rit.*

S

drei, aha - vi_et sheo - tach o - hev vir, bich - rí_et she - lach sam ke - ter

Pno.

55 *a tempo*

S

ya - ba - da - ba da - ba - da - ba da - ba - dai da - da - ba da - ba - da - ba dai - da - da - ba - dai".

Pno.

57

S

Pno.

59 *(Mame)* *chazaká heyi va-tachshevi tov*

S "Yal - da - ti ke - she - lo_e - ye - he od

Pno.

61 *Ha-cha'im yekarim yesh lihiyót smechim*

S sheaf e - chad lo_ig - rom lach le - ya - gon

Pno.

63

S ya - da - da - ba da - ba - da - ba - dai dai - dai ya - da - da - ba da - ba - da - ba - dai dai - dai

Pno.

65

S ya - da - da - ba da - ba - da - ba - dai dai - dai ya - da - da - ba da - ba - da - ba - dai"

Pno.

(more people saying only the numbers: eins,zwei,drei,vir)

67

S

Eins, ein tso - rech lehit - na - zer zwei, ta - mid chib - dí_et ats - mech

Pno.

69

S

drei, aha - ví_et sheo - tach o - hev vir, bich - rí_et she - lach sam ke - ter

Pno.

rit.

71

S

ya - ba - da - ba da - ba - da - ba da - ba - dai da - da - ba da - ba - da - ba dai - da - da - ba - dai".

Pno.

a tempo

73

S

Pno.

75

S

Pno.

77

S

Pno.

cresc.

79

S

Pno.

ff

81

S

Pno.

II.

Loneliness בדידות

Quasi Recitativo, Moderato, Espressivo

Soprano

Ad ma-tai ha-ham-ta - na? ma - tai ef - gosh et ha-me - yu - ad?

Piano

5

S

ma kvar a - va - kesh? Rak bajúr chacham, ohév Adín, tuv lev...
(spoken)

Pno.

7

S

Ha-im ish-ma ko-li Ha - shem? Haim ba-lei-lot ish-ma ba - ka-sho-tai?

Pno.

11

S

le - a - ha-vat ne - tsach, po - ra - chat, a - ha-vat e - met?

Pno.

Poco piu mosso

16

S

chol - fot ma - her kvar ha - sha - nim

Pno.

20

S

kach gam ha - yo - fi, ha - neu - rim ve - kvar ei - ne - ni od ko tse - i - ra

Pno.

senza tempo *a tempo*

24

S

"Lo, at lo Achsháv yesh rak kmatím, shumán, Se'ar seivá"
(Mame) Mame!
(daughter)

Pno.

26

S

ad ko o - tam a - sher a - hav - ti vit - ru a - lai ko be - ka - lut

Pno.

senza tempo

30

S

ma - du - a ha - da - var? kvar lo yo - daat...

Ha'im ko mecho'eret hineni
chasrat haskalá, adinút, chochmá?

Pno.

Recitativo

a tempo

33

S

Haim yesh le - va - ter al ha - cha - lom? le - aha - vat e - met, nits - chit, po - ra - chat?

Pno.

senza tempo

37

S

"Oy yaldá, kol shiduch she-osím lach At lo merutsá" (Mame)

Mame, uchál levatér al késef Ach ló al rigshót emét (daughter)

Pno.

a tempo

39

S

"Im kách ha - davár, she - hagorál yedabér" (Mame)

Pno.

III.

Wedding חתונה

Allegro

Soprano

Piano

mf

S

Pno.

S

Pno.

Bin

11

S

lay - la, ha - kol hish - ta - na cha - yay kvar lo ka - tmol shil - shom u - be - dar - kí la - a - vo - da hef -

mf

Pno.

mf

14

S

ti - a - o - ti ha - go - ral pit - om _____ Me - ra - chok nish - mea tiz - mo - ret

14

Pno.

17

S

a - char ha - tsi - lím a - kav - ti u - kshe - el ha - yaad he - ga - ti sham et a - hu - vi ma - tsa - ti _

17

Pno.

20

S

Ze - hu - vot se - a - ro - tav ve - chu -

Pno.

Detailed description: This system contains measures 20, 21, and 22. The Soprano part begins with a whole rest in measure 20, followed by a half note G4 in measure 21, and a half note G4 with a sharp sign in measure 22. The Piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

23

S

mot ha - yu ei - nav ma - ba - - tei - nu nif - ge - shu u - me - az lo nif - re - du Oy, ha -

Pno.

Detailed description: This system contains measures 23, 24, and 25. The Soprano part continues with a half note G4 with a sharp sign in measure 23, a half note G4 with a flat sign in measure 24, and a half note G4 with a sharp sign in measure 25. The Piano accompaniment continues with the eighth-note pattern and chords.

26

S

lev ka - ma ro - ed mul aha - va zo_aha - vat e - met E - lo - him sha - ma ko - lí na - tan

Pno.

Detailed description: This system contains measures 26, 27, and 28. The Soprano part begins with a half note G4 with a flat sign in measure 26, a half note G4 with a sharp sign in measure 27, and a half note G4 with a flat sign in measure 28. The Piano accompaniment continues with the eighth-note pattern and chords.

29

S

li_et be-chir li - bi

Pno.

32

S

Pno.

35

S

Hi -

Pno.

38

S *"Ro'á yalda*
(Mame)

ne ma-char ha - cha - tu - na ku - lí nir-gue-shet bo - chi - ya li Ma-me_o-me - ret:

Pno. *mf*

41

S *Hiné adám lo at malká, Hayá tsarich rak lechakót ktsat Lin'hóg nachón u-bitvuná, At lo zkená, lo mecho'éret*

Pno.

45

S *Rak ha-gorál machlít matái ze ba"*

Pno.

Meno mosso

47

S

(voices of people screaming: "Mazal Tov" until bar 60)

Pno.

ff

52

S

Pno.

56

S

Pno.

Tempo I

61

S

Oy yesh leha - chin dva - rím ra - bím sim -
mf (daughter)

Pno.

mf

64

S

la, pra-chim, ochel la - or - chim u - mí yi - sa et ha - ta - baat? "Oy - vey she - rak ze lo yo - ved" Oy
(Mame) (daughter)

Pno.

67

S

Ma - me l'ma hech - nas - ti - ats - mí - a - vo - da ka - sha mle - a pra - tím "Al te - va - trí kol - kach chi - kit, od
(Mame)

Pno.

70

S

lo ni - set ma_ihi - ye be - od cha - mesh sha - ním?"

Pno.

Meno mosso

72

S

"Ahuva shelí, al deagá Itach aní bakól Ki yekará li at mikól
 ("the one")

Pno.

ff

76

S

Ahavatenu hi nitschit Otá eshmór va-egonén Ve-leolám aláyich lo avatér

Pno.

80 Im bacha'im ve'im ba-mávet La-nétsach oháv otách va-echabéd

S

Pno.

Tempo I

84 Tih'i'yi at ishtí ha-ahuvá Ve-aní la'ád, ishéch" Oh, zóhi múzica le-oznái!
(daughter)

S

Pno.

88

S

Pno.



שבעה קטעי פיוט משירת הנווד

Seven Poems from the wayfarer's chant

לפסנתר וסופרן

for piano and soprano

שרון מוניס

Sharon Monis



שבעה קטעי פיוט משירת הנודד

Seven poems from the wayfarer's chant

לפסנתר וסופרן

for piano and soprano

2007/2010/2020

Composer and author: Sharon Monis

© S&R

© Sharon Monis

All rights reserved

All works in this book are legally registered.

Except for performance, any further use of these works such as plagiarism or other compositional purposes are strictly prohibited and will be a subject for legal actions penalized by the law.

שבעה קטעי פיוט משירת הנודד

Seven poems from the wayfarer's chant

מוסיקה ושירה Music and text	שרון מוניס Sharon Monis
שנת יצירת השירה Year of text writing	2007
שפת השירה Language of text	עברית Hebrew
שנת יצירת המוסיקה Year of composition	2010
ז'נר Genre	ליד Lied
סגנון Style	קלאסי עם השפעה פוסט-רומנטית, אימפרסיוניזם ומוסיקה עכשווית Classical with influence of post-romanticism, impressionism and contemporary music
מבנה Structure	מחזור של שבעה קטעים מנוגנים כיצירה אחת A cycle of seven parts which must be performed as a whole
ביצוע Performance	הבעת רגשות עזים, רב תשוקה ואקספרסיבי Expressing strong emotions, passionate and very expressive
על היצירה About the piece	<p>הנודד - ישות מיתית - נודד בעולמות נסתרים ביחד עם אהובתו - האלוהות - שבכל פעם מתהווה להווייה שונה: פעם זו האדמה, פעם זה הסהר, פעם מיתה, פעם נבואה, פעם דבר נסתר שאינו גוף ועצם אלא רק הווייה רוחנית. נדידת הנודד מייצגת את השירה האינסופית לאהבת האלוהות, שירה פולחנית לקיום שמצד אחד מענה, אך מצד שני, נחשק</p> <p>A wayfarer - a mythic being - pilgrims through unknown worlds with his beloved - the divinity - transformed each time into a different essence; sometimes is the earth, sometimes is the moon, sometimes death, sometimes prophecy, sometimes is an unknown being that has no gender or body, only spirit. The wayfarer's pilgrimage expresses a chant of endless love to the divinity, a deep and indispensable ritual of existence, which on one hand torments, but on the other, is desired.</p>

I. Sacred land

I. אדמה קדושה

Sacred land
Wild land
City of God
City of desire
Tortured you walk
Towards me

אדמה קדושה
אדמה פרועה
עיר האלוהים
עיר חמדה
פוסעת לקראתי
מעונה

You are bleeding
After giving birth
To the power of Evil
With fire, water, air and earth

רחמך מדמם
מפרץ ילודה
מגיחתו של כח טומאה
כח אש, מים, אוויר ואדמה

Its the end of your youth
The end of your holliness
Therefore, I'll seal my sword
Become the hangman, the distroyer
And end with evil's power

שמו קץ לנעוריך
קץ למעטפת קדושה
על כן, ארתום את חרבי
אחריב את כח אשמדאי
אהפוך לממית, תליין, טובח

Hear nothing
Close your source
Until I'll end the war
And you will see freedom

החרישי אוזניך
אטמי מעייניך
עד תום מלחמותיי
כשסוף מגוג יראו עיניך

Oh! my beloved bride
I was defeated
In my war
With darkness

הו! איילה, כלה
כולי מושבת גאינה
הובסתי במלחמתי
עם כח החשכה

But please
Long to my soul as before
Even though my soul
Is now broken,
In sorrow, whitered

אך נא חשקי בי כקדם
לנשמתי היי כמהה
חשקי בי גם
אם קטועה נשמתי
בוכייה, נבולה

II. Moon

II. סהר

Moon
Nightlight creature
where are you?
Guide my way

סהר
יצור סהרורי
אייכה?
תנחני ביאור נדידתי

Bright glow
Wrapping with charms
Why do you see me
A hero?
I am hated
In the sky
Since I've read
God's scriptures

זוהר לילי
שעוטף בקסמיו
במה אזכה
שתראה בי גיבור?
עד כה נותרתי
שנוא במרומים
כי בספרים הקמאים של אלוהים
אבחין

Please say
Its not a dream
And a magic light
Evolves me
Excites

אמור נא
כי אינני הוזה
ואור קסמים
אותי עוטף
ומרגש

Moon
Nightlight creature
My face
Enlight
Reflect yourself
In lakes' water
Get preety
In the clear waters
Show
Your magic dance
Spreading around
Blessed light

סהר
יצור סהרורי
פניי לטף
באורך הלילי
בוא השתקף
על מימי אגמים
בוא להתגנדר
מול המים השקופים
בוא והראה
מחולך הקסום
משליך לכל עבר
טללי אור מבורכים

Moon
How far I went in my pilgrimage?

סהר
איה הרחקתי בנדידתי?

III. Death

Naked
Unconscious
I come to you
Broken space

Death
In your lust for me
I'm imprisoned
In the eternity
Of your existence

My heart trembles
I feel no rest
Fascinated
by the feeling
of your touch
I reborn
From you
To my freedom
From the twilight zone
To my resurrection

III. מיתה

הנני ערום
שבכות מדעת
נשאב אליך
תלל סדוק

מיתה
בתאוותך אליי
כלוא
בوتק זה
בוא את נצורה

ליבי לוהט
לא ארגיש מנוח
לא ארצה לחדול
כי מרותק
מן התחושה
את מותירה בי
כי נולד ממך
אל שחרורי
מאזור הדמדומים
אל תחייתי

IV. The magician

IV. המג

Here there is
The nightly dew of spring
Banging in the heads
Of tiny night creatures

הנה
טל האביב הלילי
חובט בראשם
של יצורי ליל זעירים

Fireflies go
To their regular ride
Brightning
As stars

גחליליות יוצאות
לטיולן הקבוע
בוהקות אור
ככוכבים

The forest's sounds
Are spreaded in echo
Sounding like
A well played orchestra
A light breeze
Rocks the leaves
Shakes the lakes
Stroks all foreheads

קולות היער
מופצים בהד
נשמעים כתזמורת
מנוגנת היטב
משב רוח קל
מנדנד העלים
מרעיד אגמים
מלטף מצחים

And in the sky
Moon sees all
Documenting all secrets

ובכיפת השמים
סהר רואה כל
מתעד טמירי הסודות

In the wonders draws
Of the moon
There is an ancient magician
A lone pilgrim

באיורי הפלאים
של הסהר
מתאר מג קמאי
נווד, בודד

The magician suddenly appears
From the airwaves
Conducting with his baton
A rich harmony

מתגלה המג לפתע
מתוך גלי אוויר
בשרביט מנצח
על הרמוניה רב קולית

An Illusionist
He creates a legend
He brings to life
Withered flora
And when lonely
He goes to the moon
There he sits and writes
Excited, in love
Each time he wants

אומן אשליה
יוצר אגדה
מחזיר לחיים
פריחה נבולה
וכשבודד ומהורהר
עולה אל הסהר
שם יושב וכותב
מתרגש, מתאהב
כל פעם מחדש

And in the sky
Moon predicted
That the days of the magician
Are counted

ובכיפת השמים
סהר ניבא
כי ספורים הם
ימיו של המג

Moon whispered
Words of bravery
Moon cried
Love

סהר לחש
מילות חיל
סהר דמע
אהבה

But the magician's heart
Didn't hear
didn't know
And slowly
went out of light
Until he died

אך ליבו של המג
לא שמע
לא ידע
כך דעך
כך כבה
עד שמת

V. Prophecy

.V הנבואה

Time stands still
You confess to me
And show pictures of End
That mute my bones

זמן עומד מלכת
מתוודה את בפניי
מעבירה תמונת קץ
המשתקת עצמותיי

How to ease your horror?
Where to take your fears away?

כיצד להקל על אימתך?
היכן לסקול פחדייך הרחק ממך?

I will be a knight, a fighter, a brave man
I will overcome all armies of heaven
I will not let our love die
Conceiving darkness

אהיה לוחם, אביר, איש חיל
אגבור על כל צבאות שמיים
לא אתן לידון אהבתנו
לסוף כהונה, שאול, חשכה

And if you leave me
I will not survive the horror
And only if I die
I'll feel you close

ואם תעזביני
לא אשרוד את האימה
ורק אם אמות
אז אחוש שאת קרובה

VI. The ball

VI. הריקוד

The movement
Goes with the heart
The closer I get to you
I get excited

התנועה
לפי מפעם הלב
ככל שקרב אלייך יותר
אני מתרגש

Now I accelerate
The rhythm of the dance
Causing objects
To surround us
And evolve us in magic

כך מאיץ
את קצב המחול
גורם למערבולת עצמים
לחוג סביבנו
כגלימה המכסה אותנו באוב

Everything moves
Swinging
Nothing is solid
Every image of the background
Disappears in a flash

הכל נע
מתנדנד
דבר אינו מוצק
כל תמונה שברקע
לה חולפת בהבזק

Dizzy
I abandon your hand
You suddenly disappear
And I can't find you
You were taken
To a far and unknown space

מסוחרר
נוטש את ידך
לפתע את נעלמת
ואותך איני מוצא
למערבולת לא נודעת
נשאבת הרחק

Don't worry my love
I will not stop
Until I'll find you
Even if forever
I'll pilgrim in chaos

אל דאגה אהובה
לא אשקוט
עד שאותך אמצא
גם אם לעד
אנדוד במהומה

And now
I don't remember
How long did it take
The plight of the dance
Lightly moved
The sense of time

ועתה
אינני זוכר
כמה זמן עבר
מצוקת הריקוד
קלות הסוּוּתה לי
את הלך הזמן

To its place
All comes back
The vortex
Ceased to exist

למקומו
הכל חוזר
המערבולת
חדלה להתקיים

I find myself
Close to your heart
What a relief
You are sleeping
Next to me

מוצא עצמי שרוי
קרוב אל ליבך
איזו הקלה
את לצידי
ישנה

VII. The belovedes

.VII הנאהבים

In the eyes
The first feeling
Your image
Remains engraved in me

בעיניים
התחושה הראשונה
דיוקנך בדמיוני
חקוק נותר

I retain your image
Your picture
I look at you
And fall in love
And die

משהה דמותך
באיורך אוהז
בך בוהה ללא הפסק
ומתרגש ומתאהב
גוסס

My soul is now in despair
Searching for your love
Don't hit me please
With your silence
Please tell the word
While time is
Frozen in space

נשמתי כעת סוררת בהפקר
בחיפוש אחר מילת אהבתך
אל תכי בי נא
בבצורת המילה
אנא אימרי זאת
כל עוד הזמן
מוקפא בהזייה

Now I chase your lips
To capture
The fragile poetry
That will cross my heart
With endless hope

כעת מרדפי אחר שפתייך
שם רוצה ללכוד
את הפיוט השברירי
שיינעץ בליבי
את התקווה האינסופית

The word is still hiding
You need more closeness
To say it

המילה עדיין נמצאת במחבואה
את דורשת עוד קירבה
כדי לאומרה

The distance gets smaller
I'm so excited
Oh! What a silenced torture
To my passion

המרחק קטן
אני כה מתרגש
הו! איזה עינוי לתשוקתי
אשר רועשת בדממה

Trembling
I go to your source
I kiss your lips
Wrapp you with my wings
Protect your breath

רועד ומרותק
ניגש לבאר מעיינייך
נושק בשפתייך
עוטפך בכנפיי
מגן נשימותיך

And finally
I stares at the eternal sky
And forget all my despair
And accompanied by a ritual chant
I pilgrim

ובסוף
בוהה בשמי נצח
כשאניני זוכר דבר מייסורי
נלווה בשירה פולחנית
ועמה נודד

שבעה קטעי פיוט משירת הנווד

Seven poems from the wayfarer's chant

For Piano and Soprano

I.
Sacred Land אדמה קדושה

Sharon Monis
(2010)

Molto energico

Soprano

Piano

ff

Reo.

S

Pno.

Reo.

S

Pno.

accent. 3

f

A - da - ma kdo - sha, a - da -

Reo.

9

S
ma pru - a, ir ha_E - lo -

Pno.

12

S
him, ir chem - da, po - - - sa - at

Pno.

15

S
lik - - - ra - ti me - u - na. Rich - mech me - - - da -

Pno.

18

S
mem, mi - pe - rets ye - - - lu - da,

Pno.

21

S

me - - - gui - cha - to _____ shel ko - ach tum' - a,

Pno.

24

S

ko - - - ach esh, maim, _____ a - vir va_a - da - ma.

Pno.

27

S

Sa - - - - mu kets li - ne - - - - u -

ff

8va

Pno.

ff

Reo

28

S

ra - - - - - ich,

8^{va} - - - - -

Pno.

28

Reo.

29

S

kets le - maa - - - - te - fet kdu -

8^{va} - - - - -

Pno.

29

Reo.

30

S

sha, _____ al

8^{va} - - - - -

Pno.

30

Reo.

31

S
ken, _____ er-tom et che - re - vi, _____ ach -

Pno.

33

S
riv _____ et ko - ach Ash - me - da - i, _____ aha -

Pno.

35

S
foch le - me-mit, tal-yan, to - ve - ach.

Pno.

Molto meno mosso

38

S
Ha - cha - ri-shi_oz-na - ich, _____ it - mi ma - a - ya - na - ich,

Pno.

41 *rit.*

S
ad tom mil-che-mo-ta - i kshe-sof ma-gog yir' - u ei - na - ich.

Pno.

Tempo I

45

S

Pno.

ff

47

S

Pno.

50

S
f Oh a - ya - la, ka - la, ku - li mush-

Pno.

f

62

S

ke - - - dem, le - nish - - - ma - ti he -

Pno.

63

S

yi kme - ha. Chish-

Pno.

accel. *f* *a tempo*

Leg. *

Molto meno mosso

rit. *a tempo*

65

S

ki bi gam im ktu - a nish-ma - ti, bo-chi - ya, ne - vu-la.

p

Pno.

p

Leg. *

II.
Moon סהר

Andante con moto, espressivo

Soprano

Piano

mf

Ped.

2

S

2

Pno.

Ped.

3

S

Sa

mf

3

Pno.

Ped.

4

S

har,

Pno.

Ped.

5

S

ye -

Pno.

Ped.

6

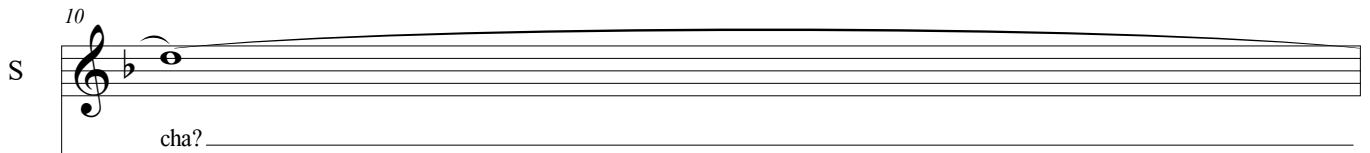
S

tsur sa - ha - ru -

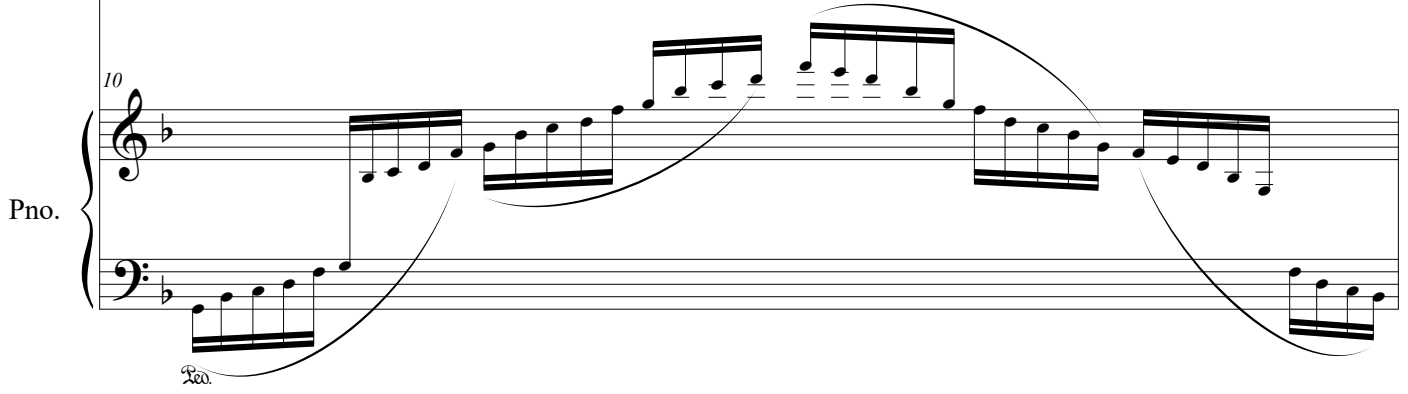
Pno.

Ped.

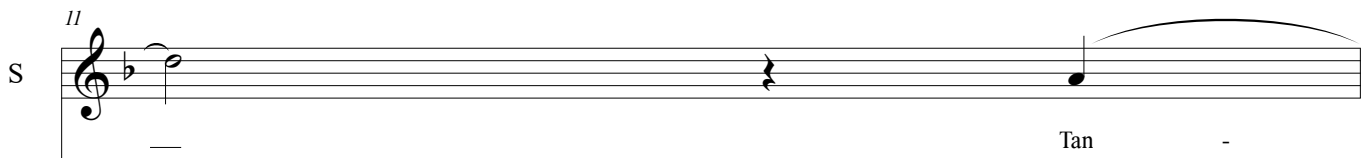
10
S
cha?

A single vocal staff in treble clef with a key signature of one flat. It contains a single half note on a high pitch, followed by a long horizontal line indicating a sustained note.

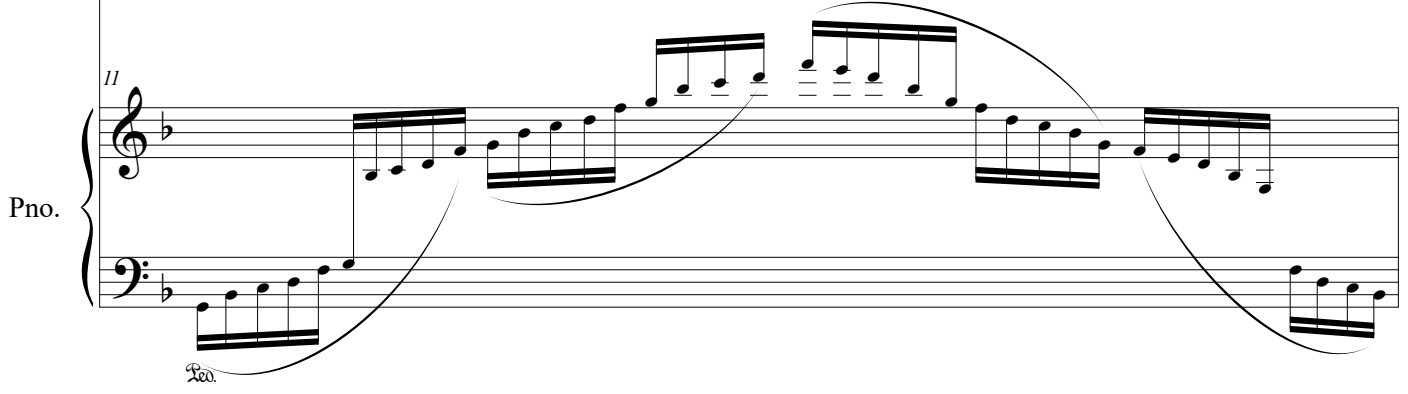
10
Pno.

A grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with eighth notes and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A 'Ped.' marking is present at the beginning of the left hand part.

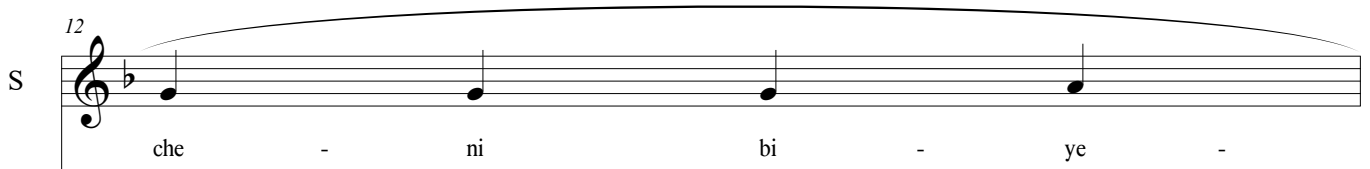
11
S
Tan -

A single vocal staff in treble clef with a key signature of one flat. It contains a half note on a high pitch, followed by a rest, and then another half note on a high pitch.

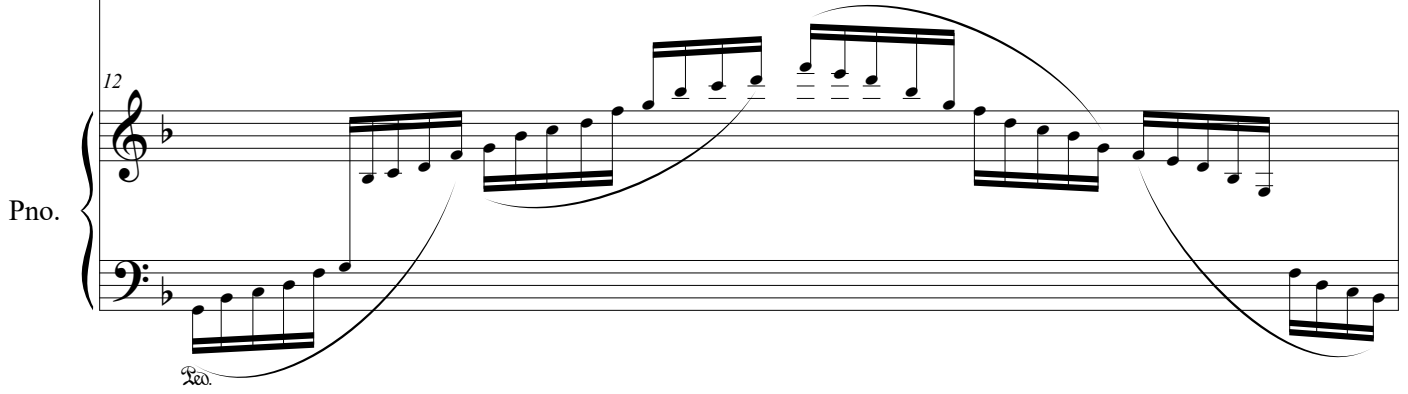
11
Pno.

A grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with eighth notes and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A 'Ped.' marking is present at the beginning of the left hand part.

12
S
che - ni bi - ye -

A single vocal staff in treble clef with a key signature of one flat. It contains four quarter notes on a high pitch, followed by a long horizontal line indicating a sustained note.

12
Pno.

A grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with eighth notes and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A 'Ped.' marking is present at the beginning of the left hand part.

13

S

or ne - di - da -

Pno.

13

Leg.

14

S

ti.

Pno.

14

Leg.

15

S

Pno.

15

Leg.

16

S

Zo - - - - har lei -

Pno.

And.

17

S

li she - o -

Pno.

ped. simile

18

S

tef be - ksa -

Pno.

19

S

mav, ba -

Pno.

20

S

me ez - - -

Pno.

21

S

ke she - tir -

Pno.

22

S

'e bi gui -

Pno.

23

S

bor?

Pno.

24

S

—

Pno.

25

S

Ad ko no -

Pno.

26

S

tar - - - ti sa -

Pno.

27

S

nu - - - bam - ro -

Pno.

28

S

mim

Pno.

29

S

ki ba - sfa -

Pno.

30

S

rim ha - ka - me -

Pno.

31

S

im shel E - lo -

Pno.

32

S

him av - - - -

Pno.

33

S

chin.

Pno.

34

S

Pno.

35

S

Pno.

Poco meno mosso

37

S

E - mor na ki ei - ne - ni ho -

mp

Pno.

mp

ped. *ped.* *ped.*

44

S

ze ve - or ksa - mim o - ti o -

Pno.

51

S

tef u - me - ra - guesh.

Pno.

Tempo I

56

S

56

Pno.

mf

Ped.

57

S

Pno.

Leo.

58

S

Sa - - - - -

mf

Pno.

Leo.

59

S

har, _____

Pno.

Leo.

60

S

ye -

Pno.

Ped.

61

S

tsur sa - ha - ru -

Pno.

Ped.

62

S

ri.

Pno.

Ped.

63

S

Pa -

Pno.

Ped.

64

S

na - - - - -

Pno.

Ped.

65

S

i

Pno.

Ped.

66

S

la -

Pno.

Leo.

67

S

tef beor - cha_ha - lei -

Pno.

Leo.

68

S

li

Pno.

Leo.

69

S

Pno.

Ped.

70

S

Bo hish - ta -

Pno.

Ped.

71

S

kef al mei -

Pno.

ped. simile

72

S

mei a - ga -

Pno.

73

S

mim,

Pno.

74

S

bo, lehit - gan -

Pno.

75

S

der mul ha -

Pno.

76

S

maim hash - ku -

Pno.

77

S

fim

Pno.

78

S

Bo ve - har -

cresc.

Pno.

cresc.

79

S

'e me - chol -

Pno.

80

S

cha ha - ka -

Pno.

81

S

sum, mash -

Pno.

82

S

lich le - kol

Pno.

83

S

e - - - ver tla -

Pno.

84

S

lei or me -

Pno.

85

S

vo - - - - ra - - - -

Pno.

86

S

chim.

f

Pno.

f

87

S

Pno.

88

S

Pno.

the lowest note possible on black keys up to the highest and return

the lowest note possible on white keys up to the highest and return

Poco meno mosso

91

S

Pno.

Sa - har, a - ye her - chak - ti

mp

mp

ped.

96

S

Pno.

be - ne - di - da - ti?

rit.

p

p

ped.

III.
Death מיתה

Lento pesante

Soprano

Hi-ne-ni_e - rom, sha - vut mi - da - at.

p

8va

Piano

p

ped.

(cluster on B using all the notes between the octave)

S

Nish - 'av e - laich, cha - lal sa - duk. Mi -

Pno.

ped. (similar cluster)

S

ta, be - taa - va - tech e - la - i ka -

Pno.

ped.

13

S

lu ba - ve - tek bo at ne - tsu - ra.

Pno.

And.

16

S

Li - bi lo - het lo ar - guish ma - no - ach, lo er - tse lach -

Pno.

8^{va}

16

And.

(similar cluster)

And. (similar cluster)

19

S

dol ki me - ru - tak min ha - - - tchu - sha at mo - ti - ra bi

Pno.

19

8^{va}

non mesurato

And.

rit.

22

S

ki no-lad mi - mech el shich - ru - ri mi - e - zor ha-dim-du-mim el tchi-ya -

Pno.

22

♯ (similar cluster)

25

S

ti. *pp*

gva-

25

Pno.

IV.

The magician

המג

Allegro e vivo

Soprano

f Hi -

Piano

f

ped.

S

ne, tal he-a-viv ha-lei-li, cho - vet be-ro-sham shel ye-tsu-rei la-il ze-i-

Pno.

ped.

S

rim. Gue -

Pno.

ped. simile

7

S

cha - li - li - yot yo - ts'ot le - ti-yu-lan ha-ka-vu-a bo-ha-kot or ka - ko-cha-

Pno.

9

S

vim. Ko -

Pno.

11

S

lot ha-ya-ar mu-fa-tsim be-hed, nish-ma - im ka-tiz-mo-ret me-nu-gue - net hei-tev, ma-

Pno.

13

S

shav ru-ach kal me-nad-ned he - a - lim, mar - 'id a - ga - mim, me - la - tef me - tsa -

Pno.

Leg.

15

S

chim.

Pno.

Leg.

Sva

Lento e molto legato

17

S

p U - be - ki - pat ha - sha - ma - im

Pno.

p

Leg.

21

S

Sa - har ro'e kol, me - ta - ed ta - mi - rei ha - so - dot.

rit.

Pno.

Leg.

26

Tempo I

S

f Be - i - yu-rei ha-pla-im shel ha-Sa-har, me-ta -

Pno.

f

28

S

er mag na-vad, ka - ma - i bo - ded.

Pno.

30

S

Mit-ga - le ha-mag la-fe - ta mi-toch ga-lei a-vir, be-shar-

Pno.

32

S

vit me-na-tse-ach al har-mo-nia rav-ko - lit. O -

Pno.

34

S

man ash-la-ya, yo-tser a-ga-da, mach - zir la-cha-im pri-cha ne-vu-la. U-kshe-bo-

Pno.

36

S

ded u-me-hur-har, o-le el ha-Sa-har, sham yo - shev ve-ko-tev, mit-ra-guesh, mit-a -

Pno.

38

S

hev kol pa-am me-cha-dash.

Pno.

Lento e molto legato

41

S

U - be - ki - pat ha - sha - ma - im

Pno.

p

Leg.

45

S

Sa - har ni - ba ki sfu - rim hem ya - mav shel ha - mag.

Pno.

rit.

Leg.

50

S

Sa - har la - chash mi - lot cha - il,

Pno.

a tempo

Leg.

Meno mosso

54

S

Sa - har da - ma a - ha - va ach li - bo shel ha-mag lo sha -

Pno.

Leg.

58

S

ma, lo ya - da, kach da - ach, kach ka - ba ad she - mat.

Pno.

rit.

pp

V.

The prophesy הנבואה

Lento con moto

Soprano

p Zman o-med mi - le - chet, mit - va - da at be - pa - nai,

Piano

p

Lento

S

maa - vi - ra tmu - nat kets, ham - sha - te - ket ats - mo - tai. Kei - *mf*

Pno.

Lento

S

tsad le - ha - kel al ei - ma - tech? Hei - *mf*

Pno.

mf *mp*

Lento

10

S

chan lis - kol pcha - daich har - chek mi - mech?

mp

Pno.

mf *mp*

Reo.

12

S

E - he - ye lo - chem a - bir, ish cha - il,

mf

Pno.

non mesurato
mf

Reo.

14

S

eg - - - bor al kol tsva - ot sha - ma - im,

Pno.

Reo.

16

S

lo e - ten li - don a - ha - va - tei - nu

Pno.

f

f

8va

Lea

18

S

le - sof ke - hu - na, sh'ol, cha - she - cha.

Pno.

18

Lea

20

S

Ve - im ta - az - vi - ni lo es - rod et ha - ei - ma,

Pno.

20

p

p mesurato

8va

Lea

23

S

ve-rak im a-mut az a-chush o-tach kro - va.

Pno.

23

rit.

Lea

VI.
The ball הריקוד

Tempo di vals, moderato

Soprano

mf Ha - tnu - a

Piano

mf

ped. simile

S

le - fi mif-'am ha - lev, ke-

Pno.

S

chol she - ka - rev e - la - ich yo - ter a - ni mit - ra - gesh.

Pno.

17

S

Kach me - its et

cresc.

Pno.

cresc.

22

S

ke-tsev ha - ma - chol, go - rem le - ma - ar - bo - let a - tsa -

Pno.

27

S

mim la - chug svi - ve - nu ka - gli - ma ha - me - cha - sa o - ta - nu be -

f

Pno.

f

32

S

ov. Ha - kol na,

mf

Pno.

mf

39

S

mit - no - ded, da - var ei - no mu - tsak, kol tmu -

Pno.

45

S

na she - ba - re - ka la cho - le - fet ba - hev - zek.

Pno.

51

S

Me - such - rar, no -

cresc.

Pno.

51

cresc.

57

S

tesh et ya - dech, la - fe - ta at ne - e - le - met ve - o -

Pno.

57

62

S

tach — ei - ni mo - tse, le - maar - bo - let lo no - da - at nish - 'avt, har -

f

Pno.

67

S

chek, ————— har - chek. —————

mf

Pno.

75

S

Al de - a - ga a - hu - va, ————— lo

mp

Pno.

82

S

od esh - kot ad sheo - tach em - tsa gam

mf

Pno.

88

S

im la - ad en - - - - dod ba -

Pno.

92

S

me - hu - ma. _____

Pno.

p

98

S

Ve - a - ta, _____ ei - ne - ni zo - cher _____

Pno.

mf

104

S

_____ ka - ma zman a - var, me - tsu - kat ha - ri - kud _____ ka -

Pno.

110

S

lot hes - ve - ta li et he - lech haz - man.

Pno.

116

S

Lim - ko - mo ha - kol cho - zer,

cresc.

Pno.

cresc.

122

S

ha - ma - ar - bo - let cha - de - la le -

Pno.

128

S

- hit - ka - yem. Mo - tse ats - mi sha -

f *mp*

Pno.

f *mp*

135

S

ru i ka - rov el li - bech, ei - zo_ha - ka - la, at

Pno.

142

S

le - tsi - di ye - she - na!

rit.

p

Pno.

147

S

a tempo

Pno.

VII.

The beloveds הנאהבים

Energico e Appassionato

Soprano

Piano

non mesurato

p cresc.

S

Pno.

8va

f

S

Pno.

f

Ba - ei - na - im ha - tchu - sha ha - ri - - sho -

4

S

na.

Pno.

5

S

Dyu - ka - nech be - dim - yo - ni cha - kuk — no -

Pno.

6

S

tar.

Pno.

7

S

mash - - - 'he dmu - tech,

Pno.

8

S

be - iyu - rech o - chez,

8va-----

Pno.

9

S

bach bo - he le - lo hef - sek u -

Pno.

10

S

mit - ra - guesh, u - mit - 'a - hev, go -

Pno.

11

S

ses.

f

va

Pno.

12

S

Nish - ma - ti ka - et so - re - ret ba - hef -

Pno.

13

S

ker

Pno.

14

S

be - chi - pus a - char mi - lat a - ha - va -

Pno.

15

S

tech.

Pno.

16

S

Al ta - ki bi, na, _____ bi -

Pno.

17

S

btso - ret ha - mi - la

8va - - - - -

Pno.

18


S

A - na_im - ri zot kol _____ od ha -

Pno.

19

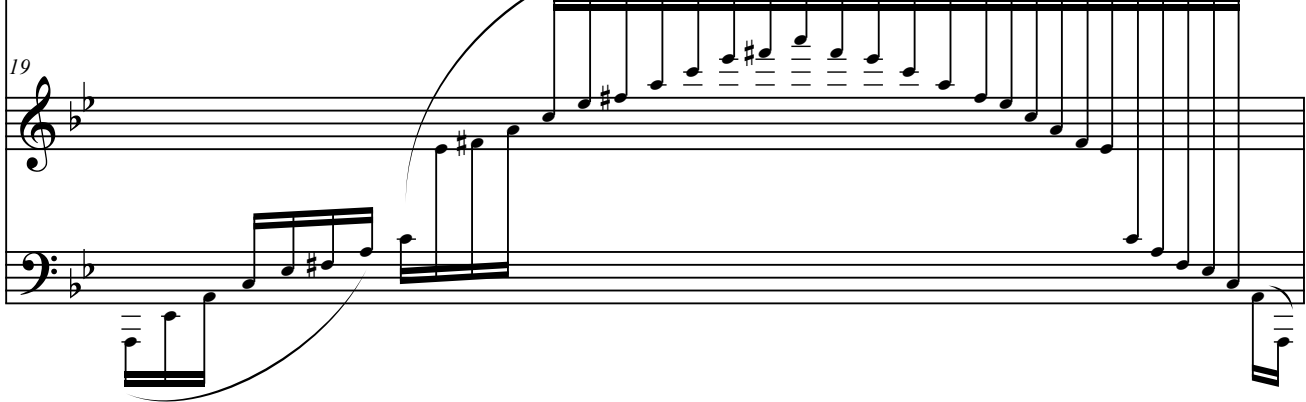
S



zman muk - pa ba - ha - za - ya, muk -

Detailed description: This block shows the vocal line for measure 19. The melody is written on a single staff in a treble clef with a key signature of two flats. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), G5 (quarter), F#5 (quarter), E5 (quarter), D5 (quarter), C5 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter). The lyrics are written below the staff, with hyphens indicating syllables across notes.

Pno.



Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measure 19. The right hand has a treble clef and a key signature of two flats. It features a series of sixteenth notes starting on G4, moving up to E5, and then descending. The left hand has a bass clef and a key signature of two flats, with a few notes in the lower register. A large slur covers the entire measure.

20

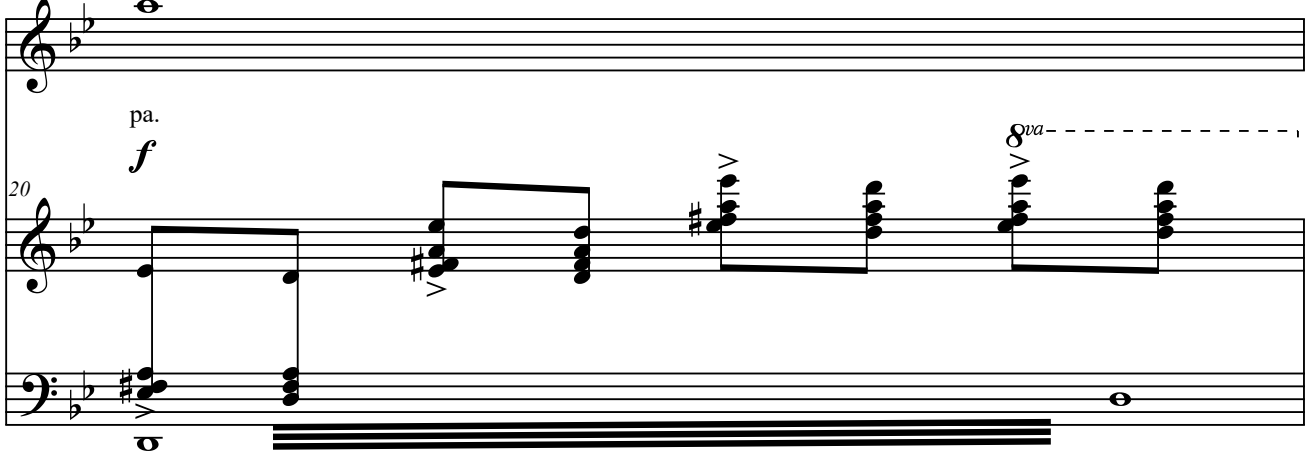
S

pa.

f

sva

Pno.



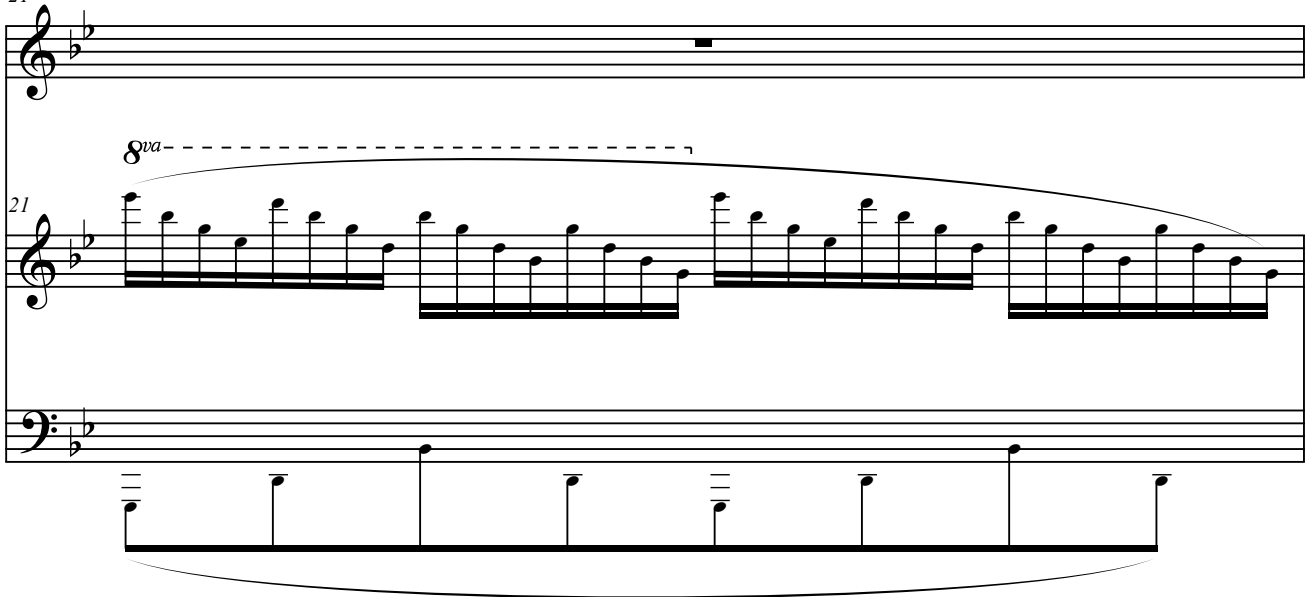
Detailed description: This block shows measure 20. The vocal line is mostly empty, with a fermata over a whole note on G4. The piano accompaniment features a treble clef with chords and a bass clef with a low octave G4. There are dynamic markings for piano (*f*) and a breath mark (*sva*) with a dashed line. A thick black bar is present at the bottom of the piano part.

21

S

sva

Pno.



Detailed description: This block shows measure 21. The vocal line is mostly empty, with a breath mark (*sva*) and a dashed line. The piano accompaniment features a treble clef with a series of sixteenth notes and a bass clef with a series of quarter notes. A large slur covers the entire measure.

22

S

Pno.

rit.

Lento espressivo

23

S

mesurato

p

Ka - et, mir - da - fi a - char sfa - ta - ich, sham ro -

Pno.

p

ped. simile

27

S

tse lil - kod et ha - pi - yut ha - shav - ri - ri she - in - ats be - li -

Pno.

rit.

30

S

bi _____ et ha-tik-va ha-en-so - fit. _____

p

Pno.

30

Tempo I

35

S

35

non mesurato

p *cresc.*

Pno.

36

S

36

8va

f

Pno.

6/4

6/4

6/4

37
S
Ha - mi - la a - dain nim - tset be - mach - bo -
f

Pno.

38
S
a.

Pno.

39
S
At do - re - shet od kir - va ke - dei — le - om -

Pno.

40

S

ra.

Pno.

41

S

Ha - mer - chak ka - ten, a -

Pno.

42

S

ni ko mit - ra - guesh,

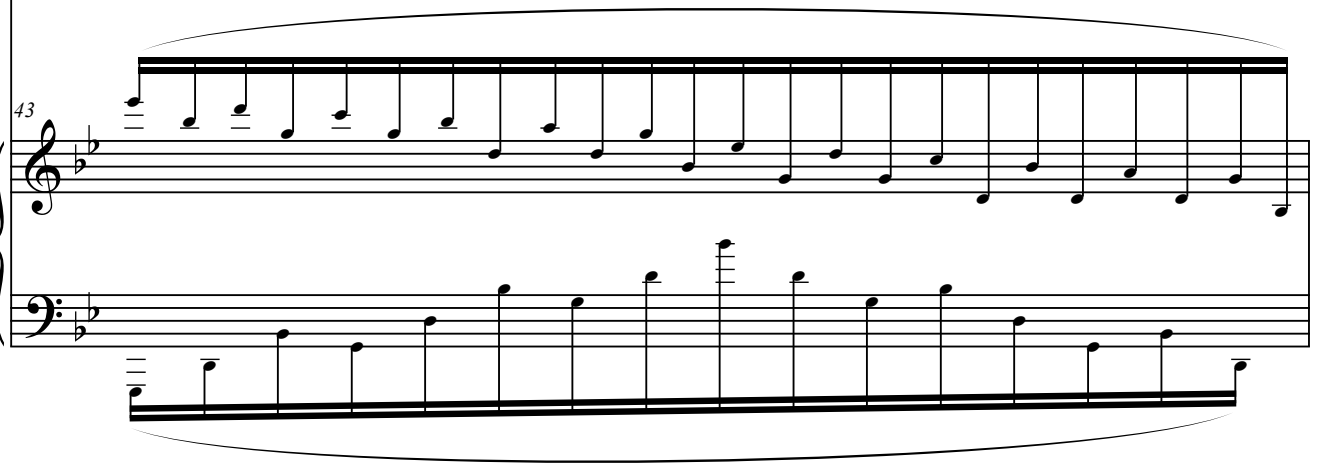
8va-----

Pno.

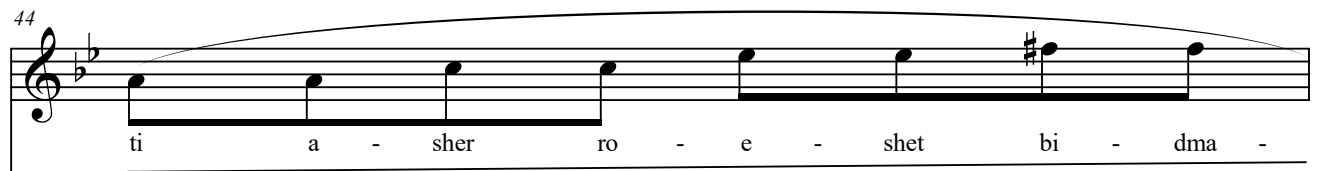
43
S
oh!, ei - ze i - nui li - tshu - ka -

A vocal staff in G minor (one flat) with a treble clef. The melody consists of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F#5, G5. The lyrics are "oh!, ei - ze i - nui li - tshu - ka -".

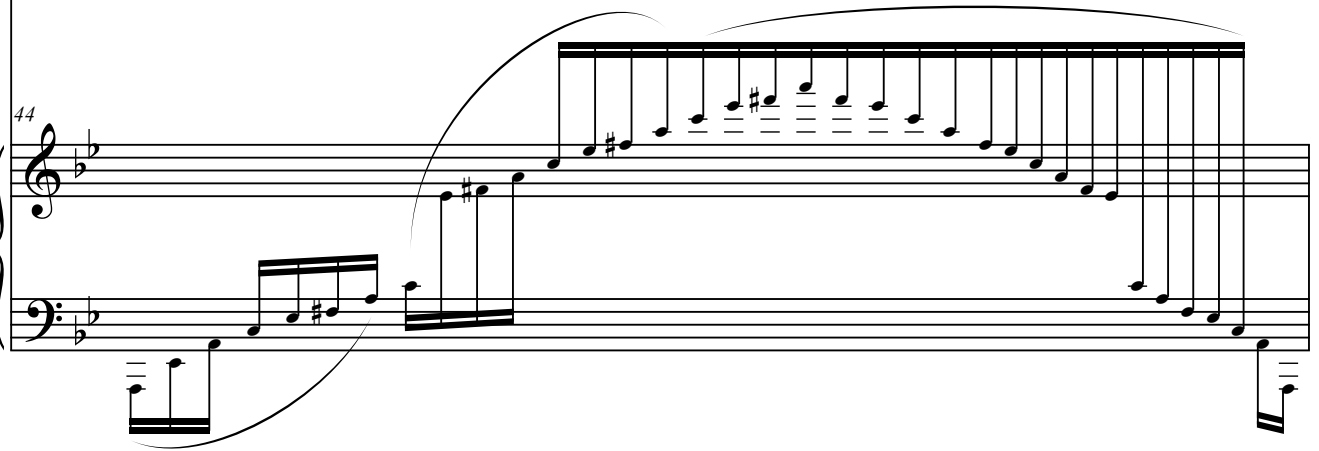
Pno.

A piano accompaniment system with two staves. The right hand plays a continuous eighth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a simple eighth-note bass line. A large slur covers both staves.

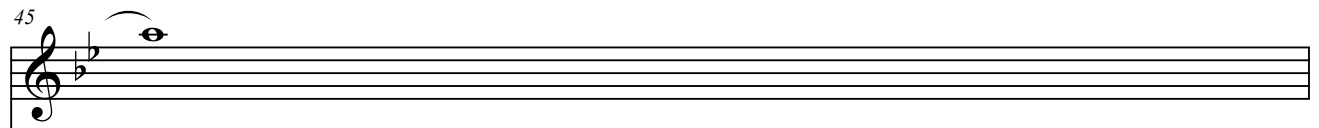
44
S
ti a - sher ro - e - shet bi - dma -

A vocal staff in G minor with a treble clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F#5, G5. The lyrics are "ti a - sher ro - e - shet bi - dma -".

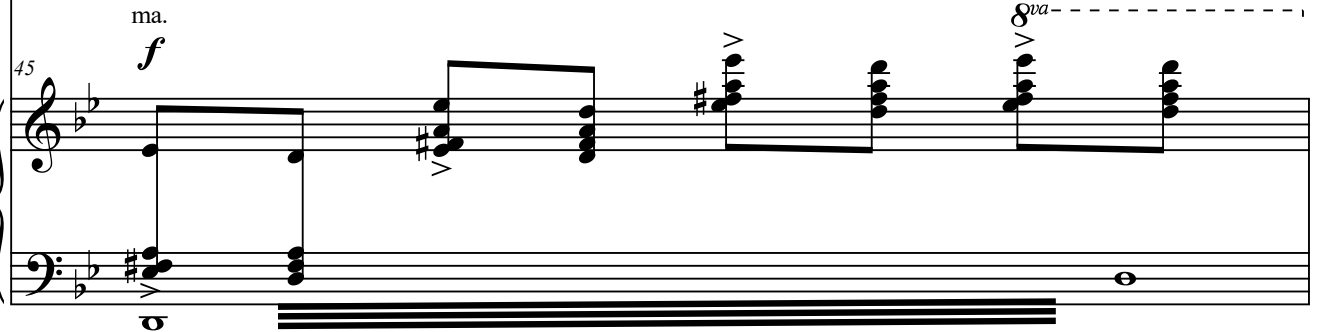
Pno.

A piano accompaniment system with two staves. The right hand features a complex arpeggiated pattern with many sixteenth notes. The left hand has a few chords and a bass line. A large slur covers both staves.

45
S
ma.

A vocal staff in G minor with a treble clef. The staff is mostly empty, with a fermata over the first measure. The lyrics are "ma.".

Pno.

A piano accompaniment system with two staves. The right hand has chords and a bass line. The left hand has a bass line with a fermata. Dynamics include *f* and *sva*. A large slur covers both staves.

46

S

sva-

Pno.

47

S

rit.

Pno.

Lento espressivo

48

S

Ro - ed u - me - ru - tak ni - gash li -

mf

Pno.

52

S

be-er maa-ya-na - ich, no - shek bis-fa-ta - ich, ot - fech bi-kna - fa - i, —

Pno.

56

S

— ma-guen ne-shi-mo - ta - ich — u - ba - sof, bo-he bi-shmei

Pno.

cresc.

60

S

ne - tsach, ke-she-ei - ne - ni zo-cher — da - var me-yi-su-ra - i, nil -

Pno.

S 63 *rit. cresc.*
ve be - shi - ra pul - cha - nit, _____ ve - i - ma no -

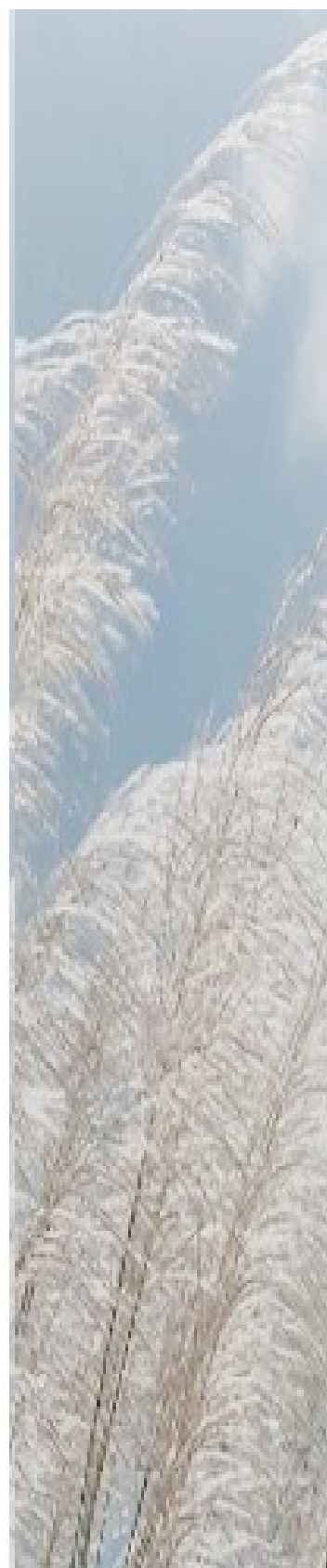
Pno. 63 *cresc.*

S 67 *a tempo rit.*
ded. _____ *ff* _____ *p*

Pno. 67 *ff* _____ *p*

Hebrew songs
for piano and soprano

Sharon MONIS



Hebrew songs
for piano and soprano

2018

Composer: Sharon Monis

© S&R

© Sharon Monis

All rights reserved

All works in this book are legally registered.

Except for performance, any further use of these works such as plagiarism or other compositional purposes are strictly prohibited and will be a subject for legal actions penalized by the law.

רוח

Breeze

A breeze kisses my forehead
You are the breeze that kisses my soul
Breeze, I love you
Breeze, stay
And if you march
Take me with you

רוח נושקת את מיצחי
את הרוח נושקת נישמתי
רוח, אהבתיך
רוח, הישארי
ואם הלכת
קחיני איתך

רוח

Breeze

Sharon Monis
(13.08.2018)

Lento meditativo

Soprano

mp Ru-ach, _____

Piano

p

8va

S

ru - ach, _____ no - she - ket _____ et mi -

Pno.

8va

S

tschi _____

Pno.

8va

25

S

25

Pno.

(8va)

33

S

At ha - ru - ach no -

33

Pno.

(8va)

41

S

she - ket nish - ma - ti.

41

Pno.

8va

49

S

Ru - ach, _____ a - hav - tich _____

Pno.

8^{va}

57

S

Ru - ach _____ hi -

Pno.

8^{va}

65

S

sha - a - ri _____

Pno.

8^{va}

73

S

ve - im ha - lacht, kchi - ni

Pno.

8^{va}

81

S

i - tach.

Pno.

81 15^{ma}

89

S

Pno.

89 15^{ma}

כציפור
Like a bird

If I only could
Spread wings like a bird
Fly away, free myself
From this chaotic world

אם רק הייתי יכולה
לפרוש כנפיים כציפור
לעוף הרחק, להשתחרר
מהעולם הפורעני

To climb on the mountain sky
And raise up
Strongly without rest
To demand liberation from God

על הר שמיים לטפס
ומעלה מעלה להמריא
בכח עז ללא מנוחה
לדרוש שחרור מאלוהים

Like a bird I'll spread my wings
I will sail to the light of the sun
I'll find there Paradise
Calming my heart, my chained soul

כציפור אפרוש כנפיים
אמריא אל אור חמה
אמצא שם עדן
שישקיט את ליבי, נפשי הכבול

But I would not want to be chained
And fall hard from my flight
To be swallowed by the emptiness
Where the hangman awaits

אך לא ארצה להכבל
ליפול חזק ממעופי
להבלע אל תוך הריק
שם השוחט ממתין, ממתין

I wish not to fall
To the hangman's hands
Awaiting to end with my purity
And stab his sword in my blood

אך לא ארצה ליפול
בידי אותו שוחט אשר ממתין
ממתין לגמור עם טוהרי
לפרוץ בחרב אל דמי

כציפור

Like a bird

(Composed in 2014, completed in 2018)

Sharon Monis

(25.9.2018)

Con moto e energico

The musical score is written for Soprano and Piano. It begins in 4/4 time with a piano (*f*) dynamic. The piano part features a complex, flowing melody with many accidentals and a strong rhythmic drive. The soprano part is mostly silent in the first system. The second system (measures 3-5) shows the soprano part with a melodic line and the piano accompaniment. The third system (measures 6-8) includes Hebrew lyrics: *mf* Im rak ha-yi-ti ye-cho-lá... lif-rós kna-fá-yim ka-tsi-por la - . The piano part continues with intricate accompaniment, including a *mf* dynamic marking. The score uses various time signatures (4/4, 2/4, 3/4) and includes dynamic markings such as *f* and *mf*.

9

S

úf har-chek le - hish-tach - rér _____ min ha - o - lám ha - pur - a - ní al har sha -

Pno.

11

S

má-im le-ta-pés u-ma-la ma-la le-ham-rí be-kó-ach az le-ló mnu-cha li-drósh shich-rúr me-E - lo-hím

Pno.

13

S

ka-tsi - pór _____ ef - rós kna -

f

Pno.

f

15

S

fá - - - - ím am - rí el

Pno.

16

S

or cha - má em - tsá sham

Pno.

17

S

e - - - - den

Pno.

mf

19

S

Pno.

22

S

ach lo_er - tsé le - hi - ka - bel li - pól cha - zák mi - ma - o - fi

mf

Pno.

26

S

le - hi - ba - lá el toch ha - rik sham ha - sho - chét mam - tín, mam - tín.

Pno.

30

S

Pno.

cresc.

32

S

Pno.

f

6

6

34

S

Pno.

mf

mf

Im rak ha - yi - ti ye - cho - lá

36

S

— lif - rós kna - fá - yim ka - tsi - por la - úf har - chek le - hish - tach - rér —

Pno.

38

S

— min ha - o - lám ha - pur - a - ní al har sha - má - im le - ta - pés u - ma - la ma - la le - ham - rí be - kó - ach

Pno.

40

S

az le - ló mnu - cha li - drósh shich - rúr me - E - lo - hím ka - tsi -

Pno.

f

42

S

pór ————— ef - rós kna -

Pno.

Detailed description: This system covers measures 42 and 43. The vocal line (S) begins with a long note for 'pór' that spans across the measure boundary. The piano accompaniment (Pno.) consists of two staves with intricate triplets and arpeggiated figures. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

43

S

fá - - - - ím am - rí el

Pno.

Detailed description: This system covers measures 43 and 44. The vocal line (S) has a long note for 'fá' that spans across the measure boundary. The piano accompaniment (Pno.) continues with complex triplets and arpeggiated figures. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

44

S

or cha - má em - tsá sham

Pno.

Detailed description: This system covers measures 44 and 45. The vocal line (S) has a phrase 'or cha - má em - tsá sham'. The piano accompaniment (Pno.) continues with complex triplets and arpeggiated figures. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

45

S

e - - - - den

Pno.

mf

47

S

ach lo_er - tsé li - pól biy - dei o -

Pno.

mf

50

S

tó sho - chet a - sher mam - tín

Pno.

53

S

mam-tín lig - mór im to - ha - rí lif - róts be - che - rev el da - mí.

Pno.

56

S

56

Pno.

57

S

57

Pno.

f

6

6

אל הצוק
To the cliff

My eyes look at the cliff
Strong rock that holds the sky
And from the top, observes the horizon
Looking at the treasures of the vast universe
My eyes look at the cliff
Strong rock that holds the sky
Sharp is its peak hurting the sun
Breaking the light, beating with its strong rays
My eyes look at the cliff
Strong rock that holds the sky
Abode of seeds of ashes
Well of clouds calming thirst
My eyes look at the cliff
Strong rock that holds the sky
My eyes look at the skyscraper
that beats me as a lightning with its divine look
Strong rock holding the sky
Telling me to climb the cliff
Sounding with a turbulent sound
As chaos of prays that ascends my spirit
Strong rock holding the sky
my eyes look at the cliff, high
Rock
To my ear whispers to climb the cliff
Rock
Ascends my spirit to the high cliff

עיניי נישאות אל הצוק
סלע איתן אוחז בשמיים
וממרום משקיף אל האופק
בוהה באוצרות נבכי היקום
עיניי נישאות אל הצוק
סלע איתן אוחז בשמיים
חד-קודקודו פוצע השמש
ונתץ האור חובט בו כברק
עיניי נישאות אל הצוק
סלע איתן אוחז בשמיים
מעון נבטי חייו של האפר
באר הענן משקיט הצמא
עיניי נישאות אל הצוק
סלע איתן אוחז בשמיים
עיניי נישאות אל גורדי השחקים
המכה בי כרעם במראהו הנשגב
סלע איתן אוחז בשמיים
מורה באזניי לעלות אל הצוק
רעש מחריש לכל עבר משמיע
כתהו תפילות הנושא את רוחי
סלע איתן אוחז בשמיים
עיניי נישאות אל הצוק במרום
סלע
מורה באזניי לעלות אל הצוק
סלע
נושא את רוחי אל הצוק במרום

אל הצוק

To the cliff

A solo for Soprano

Sharon Monis

(15.08.2018)

Andante energico

Soprano



Ei - nai ni-sa - ót el ha - tsuk se - la ei - tan o -

f

S




chez ba-sha-ma - im u - mi-ma-rom mash - kif ek ha - o - fec bo -

S




hé be-ots-rót niv - chéi ha - ye-kum. Ei - nai ni-sa - ot el ha - tsuk

S



se - la ei-tan o - chez ba-sha-ma - im chad kod-ko-dó po -


S



tsé - a ha-she - mesh ve - ne - tets ha-or bo - hek bo ka-ba-rak.

Poco più mosso

S



Se - la, se - la, se - la, se - la, mo - ré be-oz - nai la - a -

meno f

S



lót el ha - tsuk. Se - la, se - la, se - la, se - la, no -

39

S

sé et ru - chí el ha - tsúk ba - ma - róm. Ei -

f

Tempo I

44

S

nai ni - sa - ót el ha - tsuk se - la ei - tan o - chez ba - sha - ma - im

50

S

Ei - nai ni - sa - ot el gor - dei ha - shcha - kim ha - ma - ké ni ka - ba - rak be - mar -

Poco più mosso

55

S

é - hu ha - nis - gav. Se - la, se - la, se - la, se - la, mo - ré be - oz -

meno f

62

S

nai la - a - lot el ha - tsuk. ra - ash mach - rish le - kol e - ver mash - mi - a ka -

Tempo I

69

S

to - hu tfi - lot ha - no - sé et ru - chí. Ei - nai ni - sa -

f

76

S

ót el ha - tsuk se - la ei - tan o -

80

S

chez ba - sha - ma - im o - chez ba - sha - ma - im ba - sha - ma - im

שירה נודדת

Errant songs

for piano and soprano

Sharon *Monis*



שירה נודדת

Errant songs

for piano and soprano

Composed in 2012

Composer: Sharon Monis

© S&R

© Sharon Monis

© Yakov Barzilai

All rights reserved

All works in this book are legally registered.

Except for performance, any further use of these works such as plagiarism or other compositional purposes are strictly prohibited and will be a subject for legal actions penalized by the law.

I.

There are no stars in the sky אין כוכבים בָּרָקִיעַ

Music: Sharon Monis

Text: Yaakov Barzilai

Con moto

Soprano

Piano

p

(con ped.)

S

"La - ma ein ko - cha - vím ba - ra - kí - a?" sha - a -

mp

Pno.

S

lu yal - dei E - lo - hím. "ve -

Pno.

13

S

la - ma ein ba - ra - kí - a pa - na - sím?" jaz -

Pno.

17

S

ru ve - sha - a - lu ha - ye - la - díim_____ "ve - im

Pno.

21

S

ein ko - cha - vím ve - gam lo pa - na - sím az

cresc.

Pno.

25

S

eich E - lo - hím ro - e o - ta - nu ba - mik - la - chat ro - cha -

f

Pno.

29

S

"bachoshech hu lo roe"
(recited)

tsím?" *mf*

am - ru ha - mal - a -

mp

rit.

Pno.

rit.

p

33

S

chim.

a tempo

Pno.

mf

37

S

Pno.

41

S

U - bee - met kshe - pat -

mp

Pno.

45

S

chu ha - bra - zím E - lo - hím_ lo - ra - a she - ein bahem

Pno.

49

S

ma - im. _____ Ve - ha - ye - la -

Pno.

54

S

rit.

dím lo sha - a - lu od "la - ma?" _____

Pno.

rit.

p

II.

Adopted son בן מִצְרַיִם

Text: Yaalov Barzilai

Music: Sharon Monis

Con moto

Soprano

A - tsom ei - naim yal - dí ha - kat í - ma te - sa -

mp

Piano

p
(con ped.)

S

per le - cha si - pur al shil - gui - ya ve - shiv - at ha - ga - ma - dí m.

Pno.

S

cresc.
Od me - at e - cha - bek ot - cha cha - zak, cha - zak ve - te - ra -

Pno.

cresc.

10

S

dem. Ke - she - te - or mal - a - chim ya - cho - gu me - al ha - a - ru -

mf

Pno.

mf

13

S

ba mal - a - chim be - la - van she - i - sa - u - cha ad kes ha - ka - vod

f

Pno.

f

17

S

17

Pno.

21 *rit.*

S

li - hi - yot ben me - u -

mf

Pno.

rit.

25

S

mats le - e - lo - him

Pno.

p

III.

The blue of the sea כחול הים

Text: Yaakov Barzilai

Music: Sharon Monis

Lento

The musical score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) features a Soprano line and a Piano accompaniment. The Soprano part begins with a whole rest in 3/4 time, followed by a 4/4 section with the lyrics "ka-má ei-naim a-lai li-". The Piano part starts in 3/4 time with a piano (*p*) dynamic and a *con ped.* marking, then changes to 4/4 time with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The second system (measures 5-8) continues the Soprano line with lyrics "tol _____ tmu-rat haei-naim ha-cha-se - rot? ka-ma ma-a-ga-lím a -". The Piano part continues in 4/4 time. The third system (measures 9-12) features the Soprano line with lyrics "lai la - chug _____ ad she-a - kíf he-kef mot - nam shel ha-nif-ka - díim". The Piano part continues in 4/4 time, with a 3/4 time signature change at measure 11.

14

S

ka-ma ne-ha-rot a-lai lits - lo-ach? _____ ad i - ma - she ach-ron chel-ki-kei ha-

mf

Pno.

17

S

e - fer _____ ka-ma zra-im a - lai liz -

mf *p*

Pno.

22

S

ro - a ad it - ma - le shuv ha - a - sam. _____

rit.

p *pp*

Pno.

Viennese Waltz וְלֵס וִינְאִי

To Lea Noi
who survived Auschwitz, was my friend
and died at 86 years old

Music: Sharon Monis
Text: Yaakov Barzilai

Tempo di Vals

Soprano

Piano

S

Pno.

S

Kfu - tá be - zich - ro - not ke - mi she - ka -

mf

Pno.

18

S

shur le - chi - se chash - ma - lí ro - a_a - mu - dei tli -

f

Pno.

23

S

ya mit-nad-ne - díim, mit-nad-ne - díim_____ ke - nad - ne - dot be -

mp dolce

Pno.

29

S

gan sha-a-shu - íim._____ Mig - rash mis-da - rím ma -

rit. *a tempo* *cresc.*

Pno.

35

S

le be-ov - rím she - lo sha - vím, she - lo sha -

cresc.

Pno.

cresc.

41

S

vím.

sva

Pno.

ff

46

S

Sho - ma - at le - chi - shot em - be - oz -

mp

Pno.

mf

53

S

nei bi - ta she - te - cha - yech _____
dolce rit. a tempo

Pno.

53

rit. a tempo

60

S

u - lai mal-ach ha - ma - vet yit-ra - kech.
p

Pno.

60

pp

65

S

Be-od tiz - mo-ret me-na-gue-net
f

Pno.

65

8va *f*

71

S

vals _____ vi - na - í _____

Pno.

71

dim.

76

S

a - ru - ba po - le - tet

p

Pno.

76

p

82

S

a - shan.

Pno.

82

Errant Band לקקה נודדת

To Tamar Hemlich
who survived 7 death camps,
was my friend and died at 99 years old

Music: Sharon Monis

Text: Yaakov Barzilai

Andante, ma con moto

Soprano

Piano

5

S

Pno.

10

S

Pno.

kshe - ya-rad ma - sach a - cha-ron al haa-tsa-
mf

ga hag-do-la be - The - re-sien-stadt The - re-sien-stadt,
mp

Ha - sach-ka-nim nish-le - chu le-te-at-ron a - cher, te - a-tron a -
mf

The musical score is written for Soprano and Piano. It consists of three systems of music. The first system (measures 1-4) features a Soprano line and a Piano line. The Soprano line has a rest for the first two measures, followed by the lyrics 'kshe - ya-rad ma - sach a - cha-ron al haa-tsa-'. The Piano line has a rest for the first two measures, followed by a series of chords and a melodic line. The second system (measures 5-8) features a Soprano line and a Piano line. The Soprano line has a rest for the first measure, followed by the lyrics 'ga hag-do-la be - The - re-sien-stadt The - re-sien-stadt,'. The Piano line has a rest for the first measure, followed by a series of chords and a melodic line. The third system (measures 10-13) features a Soprano line and a Piano line. The Soprano line has a rest for the first measure, followed by the lyrics 'Ha - sach-ka-nim nish-le - chu le-te-at-ron a - cher, te - a-tron a -'. The Piano line has a rest for the first measure, followed by a series of chords and a melodic line. The tempo is marked 'Andante, ma con moto'. The dynamics are marked 'mf' and 'mp'. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4.

14

S

cher be - Aussch-witz, Aussch-witz.
mp

Pno.

mp

19

S

Sham he-tsi-gu et ha - ma-cha-ze "Ni-choach Char -
f

Pno.

mf

23

S

dal"

Pno.

27

S

be - ha-tsa-gat ha - e - lef kol ha-mí va-mí gad - shu et ha-zi - ra. E - lo -

mf

Pno.

31

S

hím ya - shav ba-shu-ra ha - ri - sho - na ba - em - tsa

mp

Pno.

mp

35

S

u - ma - cha ka - paim be - hit - la - ha - vut, u - ma - cha ka - paim be - hit - la - ha - vut, be - hit - la - ha -

ff

Pno.

ff

39

S

vut. _____

u - ma - cha ka - paim _____

mf

ff

Pno.

44

S

— be - hit - la - ha - vut, u - ma - cha ka - paim be - hit - la - ha - vut, be - hit - la - ha -

44

Pno.

47

S

vut.

47

Pno.

48

S

Pno.

g^{va}

49

S

Pno.

A - char - kach, a - char - -

mf

mf

54

S

Pno.

kach, ma - sach

mp

mp

59

S

59

Pno.

a -

63

S

63

Pno.

shan.

67

S

67

Pno.

שירי ברזילי - Barzilai poems

No Stars in the Sky

אין כוכבים בָּרָקִיעַ

"Why there are no stars in the sky?"

"לָמָּה אֵין כּוֹכָבִים בְּרָקִיעַ?"

Asked the children of God

שָׁאַלוּ יְלָדֵי אֱלֹהִים

"And why there are no lanterns in the sky?"

"וְלָמָּה אֵין בְּרָקִיעַ פְּנָסִים?"

Asked the children again,

חָזְרוּ וּשְׁאַלוּ הַיְלָדִים

"And if there are no stars nor lanterns,

"וְאִם אֵין כּוֹכָבִים

וְגַם לֹא פְּנָסִים

How can God see us

אִז אֵיךְ אֱלֹהִים

Showering in the shower?"

רוֹאֶה אוֹתָנוּ

"He can't see in the dark"

בְּמַקְלַחַת רוֹחֲצִים?"

Said the angels

"בְּחֹשֶׁךְ הוּא לֹא רוֹאֶה"

And certainly,

אָמְרוּ הַמַּלְאָכִים

when they opened the taps,

וּבְאֵמֶת, כְּשִׁפְתָּחוּ

God could not see that there was no water

הַבְּרָזִים, אֱלֹהִים

And the children did not ask again

לֹא רָאָה שְׂאִין

בְּהֵם מַיִם

"Why?"

וְהַיְלָדִים

לֹא שְׁאַלוּ עוֹד

"לָמָּה?"

Adopted son

בְּן מְאֻמָּץ

Close your eyes my little child

עֲצוּם עֵינַיִם יְלָדִי הַקָּטָן,

Mom will tell you a story

אִמָּא תִסְפֵּר לְךָ סִפּוּר

About Snow white and the seven dwarfs.

עַל שְׁלֵגִיָּה וְשִׁבְעַת הַגְּמָדִים.

I will hug you in a moment

עוֹד מְעַט אֶחְבֵּק אוֹתְךָ

Strongly, and you will fall asleep.

חֲזָק חֲזָק, וְתִרְדָּם.

When you'll wake up,

כְּשִׁתְּעוֹר,

Angels will surround the chimney

מַלְאָכִים יַחֲוּגוּ מֵעַל הָאֶרְבֵּה

White angels that will take you

מַלְאָכִים בְּלָבוֹן שְׂשִׂאוּךָ עַד כִּסֵּי הַכְּבוֹד

To the throne of honor

לְהִיּוֹת בְּן מְאֻמָּץ לְאֱלֹהִים.

To be the adopted son of God

The blue of the sea

כחול הים

How many eyes

כמה עינים

should I pluck

עלי לטל

for the

תמורת העינים

missing eyes?

החסרות?

How many circles

כמה מעגלים

should I surround

עלי לחוג

until I encircle

עד שאקיף

the waists

את הקף מתנם

of the absent ones?

של הנפקדים?

How many rivers

כמה נהרות

must I wade

עלי לצלח

to pick up

עד ומשה

the last particle

אחרון חלקיקי

of the ashes?

האפר?

And how many seeds

וכמה זרעים

should I sow

עלי לזרע

until the silo

עד ותמלא שוב

is filled again?

האסם?

Viennese Waltz

ולס וינאי

Chained to the memories

כפותה בזכרונות

Like being tied to an electric chair

כמי שקשור לכסא חשמלי

Watching the hanging columns swing

רואה עמודי תליה מתנדנדים

Like the swings in the pleasure ground.

כנדנדות בגן שעשועים

A prison camp full

מגרש מסדרים מלא

With those who go but never return

בעוברים שלא שבים

Listening the mother's whisper to daughter's ears

שומעת לחישות אם באזני בתה

Telling her to smile
Maybe the angel of death will pass over
While an orchestra plays a Viennese waltz
A chimney expels smoke

שְׁתַּחֲוֶה
אוֹלֵי מְלֶאֶךְ הַמָּוֶת יִתְרַכֵּךְ
בְּעוֹד תִּזְמְרֶת מְנַגֶּנֶת וְלֹס וַיִּנְאֵי
אַרְבֵּה פוֹלְטוֹת עֵשׂוֹן

Errant Band

לְהַקֵּה נוֹדֵדוֹת

When the last curtain came down
On the great act
At Theresienstadt,
The actors were sent
To another theater
In Auschwitz, there
They presented the act: "Mustard Smell"

כְּשִׁירֵד מָסַךְ אַחֲרוֹן
עַל הַהֲצָגָה הַגְּדוֹלָה
בְּ תֵרֶזִיֶּנְשְׁטַדְט ,
הַשְּׂחֻקָּנִים נִשְׁלְחוּ
לְתֵאֵטְרוֹן אַחֵר
בְּ אוֹשְׁוִיטְץ , שָׁם
הֶחְיִיגוּ אֶת הַמַּחֲזֵה
"נִיחּוֹחַ חֶרְדָּל"

In the act n° 1000
All the presents
Filled the stage
God sat in the first row
In the middle, and applauded
with enthusiasm.

בְּהֲצָגַת הַ 1000
כָּל הַמִּי וְמִי
גִדְּשׁוּ אֶת הַזִּירָה
אֱלֹהִים יָשַׁב בְּשׂוֹרֵה הָרֵאשׁוֹנָה
בְּאֲמֻצָּע, וּמַחֵא כַּפָּיִם
בְּהִתְלַהֲבוֹת

Afterwards,
A curtain of smoke.

אַחַר – כֵּן
מָסַךְ עֵשׂוֹן

שירים לאמא

סגנון ישראלי-מזרחי

שרון מוניס



Shirim Le-Ima

for voice

2018

Composer: Sharon Monis

© S&R

© Sharon Monis

All rights reserved

All works in this book are legally registered.

Except for performance, any further use of these works such as plagiarism or other compositional purposes are strictly prohibited and will be a subject for legal actions penalized by the law.

שובי אליי

05.05.2018

שובי אליי

עם חיווך, זוהרת

בואי אליי

כפי שאת, מוארת

הניחי ירך על ראשי

היי בליבי, בנישמתי

שובי אליי

יפה כ"כ, אוהבת

בואי אליי

ברוכת השם, עוטפת

היכן את אהובתי?

עמדי לצדי, אל תעזביני

שובי, שובי

כי נישמתי לך זועקת

הלב כואב בלי פסק

כשאת אינך לצדיי

שובי, שובי

פרסי את כנפייך, חבקיני

כי רק ברך מלכות השם

ואם לא את, עולמי חרב

שובי, שובי

שובי אליי מלכתי

שובי אליי מורתי, חכמתי

שובי אליי אורי, שמחתי

שובי אליי שכינתי, אימי

שובי

שובי אליי

Sharon Monis
(05.05.2018)

Slow

Voice

Shu-vi e - lai im chi - yu - chech, zo - he - ret.

Bo - i e - lai ke - fi she - at, mu - e - ret, ha -

ni - chi ya-dech al ro-shi, he - yi be - li - bi, be-nish-ma - ti.

Shu-vi e - lai ya - fa kol - kach, o - he - vet.

Bo - i e - lai bru-chat ha - shem, o - te - fet. He -

chan at a-hu - va-ti? im - di le-tsi-di, al ta-az - vi - ni.

Shu - vi, shu - vi, ki nish - ma - ti lach zo - e - ket, ha -

lev ko - ev bli - pe - sek kshe - at ei - nech le - tsi - di.

Shu - vi, shu - vi, pir - si et kna-faich chab - ki - ni ki

rak bach mal-chut ha-shem ve-im lo at o - la-mi cha - rev. *Improv. or rep.*

עזבת

13.05.2018

עזבת,

עזבת והשארת בי רק דמעות

והלב,

זועק אלייך, כואב מאוד

עזבת

ואת חסרוניך לא אוכל לשרוד

הגעגוע

אין לא סוף

מתי

תופיעי כבר בחלומי ?

כל לילה

אחכה לך בשנתי

אמתין לך

כל חיי, לחיבוקך

מתי

אזכה שוב לראותך ?

אין הזמן יוכל למחוק

את כל אהבתי אלייך

אין מקום בעולם

שבו אפסיק לחשוב עלייך

אין יום בו לא אבקש

הופיעי בחלומי

אנא אל תפרדי ממני

לא מרוחי או נישמתי

איך אוכל להשיב אותך אליי?
השב לי אלוהיי
איזה שיר, איזו תפילה לומר
ואותך לראות באה אליי?
רק נותרו לי התפילות
לשיר אל השמיים
שיחזירו לי אותך
או שאגיע עד אלייך

עזבת,
עזבת וכל חיי חשכו
אורי
אורי נמוג, לא יאיר שוב
האם
עליי לשמוח בשבילך?
עכשיו כנפיך
פרוסות לאל

עזבת

Sharon Monis
(13.05.2018)

With mouvement

Voice

The musical score is written for voice in a 4/4 time signature with a key signature of three flats (B-flat major/D-flat minor). It consists of nine staves of music, each with a measure number (3, 5, 7, 10, 12, 14, 16, 18) and a chord marking above the staff. The lyrics are in Hebrew and are aligned with the notes. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and repeat signs.

3 A - zavt, a - zavt vehesh - art bi rak dma - ot. Vaha -
tai to - fi - i kvar be - cha - lo - mi? kol

5 ley, zo - ek e - laich, ko - ey me - od. A -
lai - la a - cha - ke lach bi - shna - ti. Am -

7 zavt veet chis - ro - nech lo, u - chal lis - rod, ha -
tin lach kol cha - yay le - chi - bu - kech. Ma -


10 ga - a - gu a ein lo sof. Ma tech? -
tai ez - ke shuv lir - o

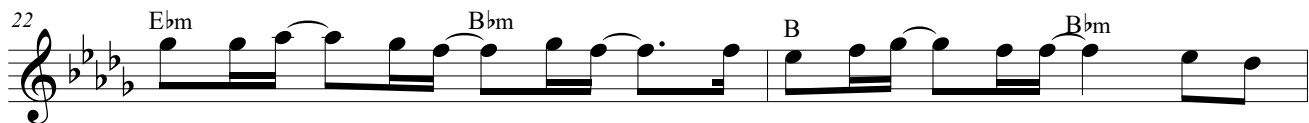
12 Ein ha - zman yu - chal lim - chok et kol a - ha va - ti e - la - ich

14 Ein yom bo lo e - va - kesh ho - fi - i be - cha - lo - mi


16 a - na al ti - par - di mi - me - ni, lo mi - ru - chi o nish - ma - ti.


18 Eich u - chal leha - shiv o - tach e - lai? ha - shev li E - lo - ha - i,


20  ei - ze shir, ei - zo tfi - la lo - mar veo - tach lir - ot ba - a e - la - i?


22  rak not - ru li ha - tfi - lot la - shir el ha - sha - ma - im

24  she - yach - zi - ru li o - tach o she - a - guí - a ad e - laich. A -


27  zavn, a - zavn ve - kol cha - yay chash - chu. O -


29  ri, o - ri na - mog, lo ya - ir shuv. Ha -

31  im a - lay lis - mo - ach bish - vi - lech? ka -

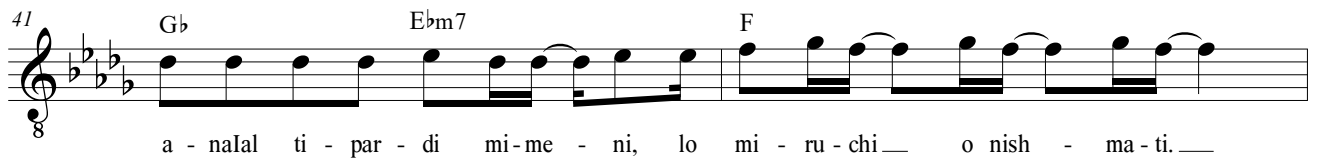
33  et kna - fa - ich pru - sot la - el.

35  Ein ha - zman yu - chal lim - chok et kol a - ha va - ti e - la - ich

37  Ein ma - kom bao - lam she - bo af - sik lach - sho a - la - ich

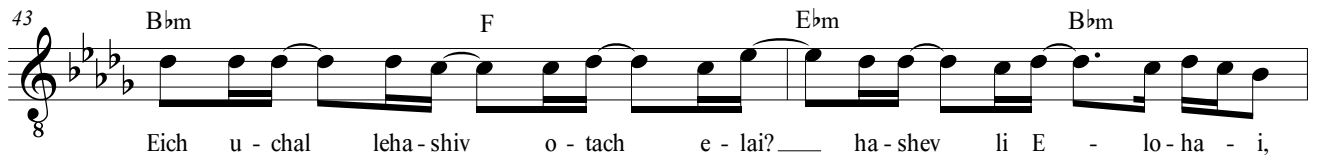
39  Ein yom bo lo e - va - kesh ho - fi - i be - cha - lo - mi

41 G \flat E \flat m7 F



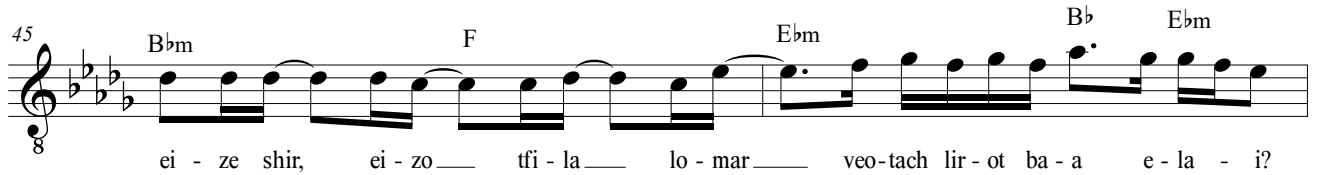
a - naIal ti - par - di mi-me - ni, lo mi - ru - chi___ o nish - ma - ti. ___

43 B \flat m F E \flat m B \flat m



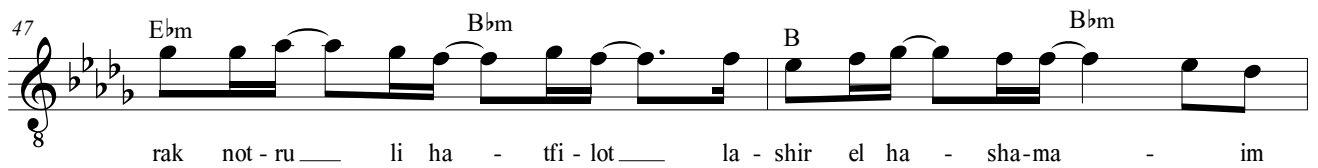
Eich u - chal leha - shiv o - tach e - lai?___ ha - shev li E - lo - ha - i,

45 B \flat m F E \flat m B \flat E \flat m



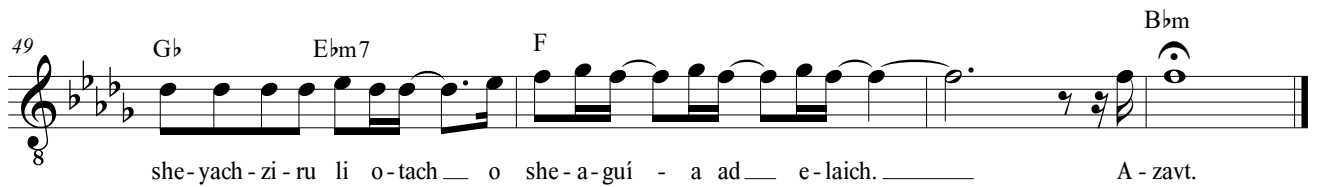
ei - ze shir, ei - zo___ tfi - la___ lo - mar___ veo - tach lir - ot ba - a e - la - i?

47 E \flat m B \flat m B B \flat m



rak not - ru___ li ha - tfi - lot___ la - shir el ha - sha - ma - im

49 G \flat E \flat m7 F B \flat m



she - yach - zi - ru li o - tach___ o she - a - guí - a ad___ e - laich. _____ A - zavt.

אבוא אלייך

17.05.2018

אבוא אלייך

אשא כנפיי אל השמיים הרחק
ובאלף עולמות אותך אחפש
עד שאגיע למקום נישמתך
ואנשקך

אבוא אלייך

גם כשהנשמה כבתה לעד
כי כשעזבת הותרת אותי לבד
בלי אור אשר יוכל להאיר דרכיי
אלייך

אבוא אלייך

לא ארחם באלוהיי
אלחם עלייך
עד שאגבור עליו
ואת דרכי יאיר
להגיע אלייך

אבוא אלייך

ובכל ליל רוחי ונישמתני
יזעקו אלייך
גם אם חיי ילכו בניסיון
להחזירך אליי

אבוא אלייך

את העולם בשירתי אמלא
עד שתוכלי לשמוע אותי היטב
ואז תרגישי את אהבתי
אלייך

אבוא אלייך

ולא יהיה מי שיפריד בינינו עוד
כי רק האהבה תחזור למשול
כששנינו נהיה ביחד לעולמים

אבוא אלייך

Sharon Monis

(17.05.2018)

Slow but with mouvement

Voice

A - vó e-la - ich, _____ e - sá kna-fái el ha-sha-maim har-chek _____

4 u - b'él-ef o-la-mót o-tach e-cha - pés _____ ad she-a-guí-a li-me-kóm nish-ma - tech vaan-nash-

8 - kech A - vó e-lá - ich _____ gam kshe-ha-ne-sha-má kav-tá _____ la-ád _____

12 ki kshe-a-zavt ho-tárt o-tí _____ le-vad _____ bli or a-she-ru yu-chal leha-ir _____ dra-chai

15 _____ e-lá - ich. _____ A - vó e - la - ich _____ lo e - ra - chem

18 _____ be - E - lo - hai _____ e - la - chem a - lá - ich _____ ad she-eg -

20 bor a - láv _____ ve-et dar-ki ya-ir _____ le - ha - guí - a e - la - ich. _____ A - vó e - la -

22 - ich _____ u-be-chol lail ru-chi _____ ve-nish - ma-tí _____ íz-a-ku e - la-ich _____ gam im cha-

25 yay yil - chu ba - ni - sa - yón lehach - zi - rech e - la - i _____ A - vó e - la -

27 Bm Bm
- ich. ___ A - vo e - la - ich, ___

30 Bm/A
et ha - o - lam be - shi - ra - ti e - ma - le, ___ ad she - tuch - li lish - mo - a - o - ti ___ hei -

33 G Em C#m F#
tev ve - az tar - gi - shi et a - ha - va - ti ___ e - la - ich. ___

36 Bm
A - vo e - la - ich, ___ ve - lo ihi - ye mi she - yaf - rid ___ be -

39 Bm/A G
nei - nu od ___ ki rak ha - a - ha - va tach - zor ___ lim - shol ___

42 Em C#m F#
kshe - shnei - nu ni - hi - ye be - ya - chad le - o - la - mim, be - ya - chad. A - vó e - la -

45 Bm Bm/A G
- ich ___ lo e - ra - chem ___ be - E - lo - hai ___ e - la - chem a - lá - ich ___ ad she - eg -

48 Em C#m F#
bor a - láv ___ ve - et dar - ki ya - ir ___ le - ha - guí - a e - la - ich. ___ A - vó e - la -

50 Bm Bm/A
- ich ___ u - be - chol lail ru - chi ___ ve - nish - ma - ti ___ iz - a - ku ___ e -

52 G Em C#m
la - ich ___ gam im cha - yay yil - chu ba - ni - sa - yón lehach - zi - rech e -

54 F# Bm
la - i ___ A - vó e - la - ich. ___

אמא

אמא,
שאלוהים ישמור לי אותך לנצח
אמא,
שלעולם לא אפרד ממך
אמא,
כה עצומה אהבתי אלייך
אמא,
אם תפרדי ממני, אמות מכאב

לא אוכל להמשיך לחיות
אם לא אשמע את קולך ואראה את פנייך
הכאב עמוק יהיה
והעצב כבר יחרוט את שאר ימיי

כשאת חסרה לי
אני זועקת בלי הפסק את שמך אל השמיים
עד שתשמעי אותי
ואז תבואי להיות איתי לעד

אמא

אמא,
את במחשבותיי יומם וליל
אמא,
את בליבי עם כל נשימה שאנשום
אמא,
את נישמתי והאור המאיר פניי
אמא,
חבקי אותי חזק, אל תעזבי, לא

אמא,
תמיד אהיה המלאך שישמור עלייך
אמא,
היכן שרק תהיי אבוא אלייך
אמא,
אם הגורל יחליט להפריד בינינו
אמא,
אמצא את הדרך להגיע אלייך
אלחם באלוהיי

אמא

Sharon Monis

(14.08.2018)

Slow but with mouvement

Voice

Dm Am

I - ma, she - E - lo - him yish - mor li_o - tach la - ne - tsach.
I - ma, at be - mach - she - vo - tai yo - mam va - la - il.

4 Gm Am

I - ma, she - le - o - lam lo e - pa - red mi - mej.
I - ma, at be - li - bi im kol ne - shima sh'en - shom.

7 Dm Am

I - ma, ko a - tsu - ma a - ha - va - ti e - lá - ich.
I - ma, at nish - ma - ti vaha - or ha - meir pa - na - i.

10 Gm Am A

I - ma, im ti - par - dí mi - me - ni a - mut mi - k'ev vi,
I - ma, chab - ki o - ti cha - zak, al ta - az

14 Dm Am

lo. Lo u - chal leham-shich lich - yot im lo esh-ma et ko - lech ver - é et pa - ná - ich,

18 Gm A

ha - ke - ev a - mok i - hiyé vaha - e - tsev kvar yich - rot et sh'ar ya - mai.

22 Dm Am

ksheat chas - rá li_a - ni zo - e - ket bli hef - sek et shmech el ha - sha - ma - im,

26 Gm A

ad she-tish - me - í o - tí ve - az ta - voi li - hiyot i - tí la - ad.

30

I - ma, I - ma.

33 Dm Am
I - ma, ___ ta - mid e - heye_ha - mal - ach sheish - mor a - laich. ___

36 Gm Am
I - ma, ___ hei - chan she - ti - hi - yi a - vo e - laich.

39 Dm Am
I - ma, ___ im ha - go - ral yach - lit lehaf - rid be - nei - nu, ___

42 Gm A
I - ma, ___ em - tsa_et ha - de - rech le - ha - gui - a_e - laich e - la-chem be - E - lo - hai. ___

46 Dm Am
Lo u - chal leham-shich lich - yot im lo esh-ma_et ko - lech ver - é_et pa - ná - ich. ___

50 Gm A
ha - ke - ev a - mok i - hiyé vaha - e - tsev kvar yich - rot et sh`ar ya - mai. ___

54 Dm Am
ksheat chas - rá li_a - ni zo - e - ket bli hef - sek et shmech el ha - sha - ma - im, ___

58 Gm A
ad she-tish-me - í o - tí ve - az ta - voi li-hiyot i - tí la - ad. I - ma, ___

62 Ebm Bbm
I - ma. ___ Lo u - chal leham-shich lich - yot im lo esh-ma_et ko - lech ver - é_et pa - ná - ich, ___

66 A \flat m B \flat

— ha - ke - ev a - mok i - hiyé veha - e - tsev kvar yich - rot et sh'ar ya - mai. —

70 E \flat m B \flat m

— ksheat chas - rá li_a - ni zo - e - ket bli hef - sek et shmech el ha - sha - ma - im, —

74 A \flat m B \flat

— ad she-tish-me - í o - tí ve - az ta - voi li - hiyot i - tí la - ad.

78 E \flat m

I - ma, — I - ma, —

קחי אותי איתך

קחי אותי איתך

אל השמיים

קחי אותי איתך

לכל מקום

קחי אותי איתך

לראות פניך

ואיתך לנצח

להיות

בואי וקחי אותי איתך

אל השמיים

אין מקום יפה יותר

מלהיות איתך

בואי וקחי אותי איתך

תמשיני אל השמיים

אל נא תשאירי אותי לבד

בעולם שאין בו אותך

קחי אותי איתך

אל נישמתך

שם אמצא את חיי

בקרבך

קחי אותי איתך

אל המרום

ומלאך שומר

לך להיות

קחי אותי איתך

With mouvement

Sharon Monis

(15.11.2018)

Voice

8 F m C m 3
Kchi o - ti i - tach el ha-sha - ma - im,

5 D b C
Kchi o - ti i - tach le - chol ma - kom.

9 F m E b
Kchi o - ti i - tach lir' - ot pa - na - ich

13 D b C
ve - i - tach la - ne - tsach li - hi - yot,

17 F m E b
f Boi ve - kchi o - ti i - tach el ha - sha - ma - im,

21 D b C
ein ma - kom ya - fe yo - ter me - li - hi - yot i - tach.

25 F m E b 3
Boi ve - kchi o - ti i - tach tam - shi - ni - el ha - sha - ma - im,

29 D b C
al na taaz - vi o - ti le - vad beo - lam she - ein bo - tach lo, lo. **mf**

35 F m C m
Kchi o - ti i - tach el nish - ma - tech

39 D b C
sham em - tsa et cha - yay be - kir - va - tech.

43 Fm Eb
Kchi o - ti i - tach el ha - ma - rom

47 Db C *f*
ve - mal - ach sho - mer lach li - hi - yot

51 Fm Eb
Boi ve - kchi o - ti i - tach el ha - sha - ma - im,

55 Db C
ein ma - kom ya - fe yo - ter me - li - hi - yot i - tach.

59 Fm Eb
Boi ve - kchi o - ti i - tach tam - shi - ni - el ha - sha - ma - ³ im,

63 Db C Db
al na taaz - vi o - ti le - vad beo - lam she - ein bo - tach lo, lo.

68 F#m E
Boi ve - kchi o - ti i - tach tam - shi - ni - el ha - sha - ma - im,

72 D C#
ein ma - kom ya - fe yo - ter me - li - hi - yot i - tach.

76 F#m E
Boi ve - kchi o - ti i - tach tam - shi - ni - el ha - sha - ma - - - im,

80 D C# F#m *Improv.*
al na taaz - vi o - ti le - vad beo - lam she - ein bo - tach lo,

כשיש אהבה אמיתית בלב

כשיש אהבה אמיתית בלב - הכל מסתדר

כשיש אהבה אמיתית בלב - אור בדרך נראה

כשיש אהבה אמיתית בלב - לנצח נאהב

לא משנה היכן נהייה

כשיש אהבה אמיתית בלב - אותה אלוהים שומר

כשיש אהבה אמיתית בלב - שם ברכה נמצאת

כשיש אהבה אמיתית בלב - אלוהים עוזר

כשיש אהבה אמיתית בלב - לא משנה מה

היא לעולם לא תכבה

כשיש אהבה אמיתית בלב - אז ה' (השם) נראה

כשיש אהבה אמיתית בלב

Sharon Monis

30.05.19

Lento

Voice

5 4 Fm Cm Bbm C

Kshe - yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ ha - kol mis - ta - der. ___ Kshe-

5 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ or ba - de - rech nir - e. Kshe-

9 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ la - ne - tsach no - hav ___ lo me - sha - ne hei - chan nihi - ye. Kshe-

13 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ o - ta E - lo - him sho - mer. ___ Kshe-

17 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ sham bra - cha nim - tset. ___ Kshe-

21 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ E - lo - him o - zer. ___ Kshe-

25 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ lo me - sha - ne ma hi le - o - lam lo ti - ka - be ___ Kshe-

29 Fm Cm Bbm C

yesh a - ha - va a - mi - tit ba - lev, ___ az ha - shem nir - e. ___